

## انجيل يوحنا

۱

### انساني گلمه آبييه

۱ صيفته نه گلمه استبه و گلمه خدا نه استبه و گلمه، خدا به؛ ۲ هه صيفته کا خدا نه استبه. ۳ گرد چيپن چي واسطه نه به وجود اومينه، و هر چه کا که به وجود اومه، هيچ چي نييه بيدون چي به وجود اومه ببو. ۴ آبي کا زندکي استبه و آزندکي، آدمون نور به. ۵ ام نور تاريخي کا دتاوه و تاريخي آبي افجور نيه.

۶ امردی استبه که خدا طرفي کا ويسا آبه با؛ نومش يحيي يا. ۷ آ ايله شاهدي شيوار اومه، که آنوري را شهادت بده، تا گرد مردم چي واسطه نه ايمان بوآرن. ۸ يحيي آنور نيه، بلگم اومه تا بر آنور شهادت بده. ۹ آنور حقيقي که به هر انساني روشوني ببخشستي، کارا بوقي به جهان.

۱۰ آنور دنيا کا استبه، و دنيا چي واسطه نه به وجود اومه؛ ولي دنيا آبي آنزونيشه. ۱۱ آ اومه ايشن قومي ور، ولي چي قوم آبي قبول نگرديشونه. ۱۲ اما به گرد گسوني که آبي قبول گرديشونه، ام حقي دوشه که خدا خردنن ببون، يعني هر کسی که چي نومي ايمان بوآره؛ ۱۳ آ خردنن جسمي کا دنيا اومه نينه، گوشت و خوني کا ني دنيا اومه نينه، انساني خواسته کا ني نينه، بلگم خدا کا دنيا اومينه.

۱۴ او گلمه، انسان آبه و چمه ديله کا ساکن آبه. اومه چي شکوه و جلالی ويندمونه، شکوه و جلالی شايسته آزوئه يگانه، که دده طرفي نه اومه، فيض و حقيقي نه پُر. ۱۵ يحيي درباره چي شهادتي بدای و خلع بگردی و بوآتي که: «ام هه کسيه که درباره چي واتمه: "آ کسی که چمن پش بوقي و من کا يالتره، چوم چمن پيش آ استبه."» ۱۶ چي پُري کا اومه گرد پُري نه ويگتمونه، فيض

فیضی سر. ۱۷ چوم شریعت موسی واسطه نه آدوَعه به، و فیض و حقیقت عیسی مسیح واسطه نه اومه. ۱۸ هیچکس هرگز خِدا وینده نیسه. اما آ زوئه یگانه که دده کناری کا استه، ه آ، خِدا بَمون آزونیهسه.

## یحیی شاهادت

۱۹ اومه یحیی شاهادتی، آ موقع که یهودیین، کاهنون و معبدی خادمون، شهر اورشلمی نه ویسا آگردشونه چپی وَر تا آبی کا دَفَرسن که: «تِه کییش؟»  
 ۲۰ یحیی اعتراف گردشه، انکار نِگردشه، بَلگم اعتراف گردشه که: «آز مسیح موعود نیمه.» ۲۱ اُون دَفَرسشونه: «بَس کییش؟ آیا ایلپایش؟» یحیی جَواو دوشه: «نیمه.» اُون دَفَرسشونه: «آیا آ پیغمبریش که موسی چپی اومه بَمون وعده دوَعش به؟» یحیی جَواو دوشه: «نه!» ۲۲ آ موقع آینه واتشونه: «بَس کییش؟ اومه بسی ایله جَواو چمه ویسا آگرده اون را بَرم. درباره اِشَن چه بواتیش؟» ۲۳ یحیی واتشه:

«آز کسی سَسیمه که ویاوونی کا خِلیع بگردی و بواتی:

”خداوندی راه هموار آگره. درست هته که اشعیای پیغمبر واتشه.“

۲۴ اُون فریسی فرقه علما طرفی نه ویسا آبه بینا. ۲۵ اُون یحیی کا دَفَرسشونه: «اگم تِه نه مسیح ایش، نه ایلیا، و نه آ پیغمبر، بَس چیرا تعمید بدایش؟»  
 ۲۶ یحیی جَواو دوشه: «آز آوی نه تعمید بدایم، اما شمه دیله کا کسی منده که شمه آبی آزونئه، ۲۷ ه کسی که چمن پش بومی و آز لایق نیمه چپی کفشون بندی آگرم.»

۲۸ گرد اِم چیین ده بیت عنیا کا، که اُردن رِواری آ طرفی کا استه، اِتفاق دَلکینه، اوآکه یحیی تعمید بدای.

## خِدا قِربونیه وَره

۲۹ صَبابی نه روز، یحیی ویندشه که عیسی بومی چپی طرفی را، یحیی واتشه: «اومه خِدا قِربونیه وَره که گناه دنیا کا بَگره! ۳۰ اومه کسی که درباره چپی واتمه”چمن پش مردی بومی که من کا یالتره، چوم چمن پیش آ استبه.“ ۳۱ آز اِشَن آبی آزونیم، اما اِمی واسی اومیمه و آوی نه تعمید دومه تا آ بر قوم اسرائیل ظاهر آبو.» ۳۲ یحیی شاهادتی دوشه، واتشه: «خِدا روح ویندمه که گفتری شیوار آسمونی نه نازل به و بر آبی قَرار گتسه. ۳۳ آز اِشَن نی آبی آزونیم، اما آ کسی که من ویسا آگردشه تا آوی نه تعمید بدم، منه واتشه: ”هر موقع

ويندیره روح بر کسی نازل به و بر آبی قرار گیتشه، بزون هه ا کسی ایسته که روح القدسی نه تعمید بدای. «<sup>۳۴</sup> و آز ویندمه و شهادتی بدایم که ام خدا زوئه یه.»

## عیسی اولین شاگردن

<sup>۳۵</sup> صباپی نه روز، هنی یحیی ایشتن د گله شاگردون نه مندا. <sup>۳۶</sup> هته که عیسی کارا دوپتری، یحیی آبی دییشته و واتشه: «دپسه، ام هه، خدا قربونیه وره یه!» <sup>۳۷</sup> وختی ا د گله شاگرد ام گفی دزسشونه، عیسی دومله راه دلکینه. <sup>۳۸</sup> عیسی آگردَه و آوون ویندشه که چپی دومله بومین. آوون نه واتشه: «چه چی پیسترونه؟» آون واتشونه: «رَبِّي، (یعنی ای اُستاد)، کیا کا بَمَندیش؟» <sup>۳۹</sup> عیسی آوون نه واتشه: «باین و بوینه.» بس آون اومینه و ویندشونه کیا کا بَمَندی، ا روز آیینه مندینه. چوم که تقریباً ساعت ۴ بعد از نهار ایستبه.

<sup>۴۰</sup> ایله ا د نفری کا که یحیی گفی دزسه نه شه عیسی دومله، آندریاس، شمعون پطرسی برایا. <sup>۴۱</sup> آندریاس اول، ایشتن برا شمعونی تَلَفْتِشه و آبی نه واتشه: «آمه مسیح موعودی تَلَفْتَمونه، هه مَسَح بییه موعود.» <sup>۴۲</sup> و شمعونی بَرَدِشه عیسی ور. عیسی شمعونی دییشته و واتشه: «ته شمعون یونا زوئه ایش، اما "کیفا" دَخونده ببیش (که چپی معنی صخره ی سنگ ایسته).»

## عیسی دعوت، فیلیپس و تَنائیلی کا

<sup>۴۳</sup> صباپی نه روز، عیسی تصمیم گیتشه بشو به ولایت جلیل. آ فیلیپسی تَلَفْتِشه و آیینه واتشه: «چمن دومله بری!» <sup>۴۴</sup> فیلیپس اهل بیت صیدا، شهر آندریاس و پطرس، ایستبه. <sup>۴۵</sup> فیلیپس، تَنائیلی تَلَفْتِشه و آیینه واتشه: «آمه ا کسی که موسی، توراتی کا یی اشاره گردشه، و پیغمبرن نی درباره چپی نبویشتشونه، تَلَفْتَمونه! آ عیسی، یوسفی زوئه، ناصره شهری کا ایسته!» <sup>۴۶</sup> تَنائیل آیینه واتشه: «مگم بی ناصره کا نی چاک چپی برون برا؟» فیلیپس جواو دوشه: «بری و بوین.»

<sup>۴۷</sup> عیسی ویندشه تَنائیل چپی طرفی را بوئی، درباره چپی واتشه: «دپسه، ایله اسرائیلی حقیقی که آبی کا هیچ مکر و حیله ای نییه!» <sup>۴۸</sup> تَنائیل آیینه واتشه: «چنته من آزونیش؟» عیسی جواو دوشه: «پیش از ام که فیلیپس ته دَخونه، وختی که حَلا آ آنجیل داری جیری کا مندبیش، ته ویندمه.» <sup>۴۹</sup> تَنائیل جواو دوشه: «اُستاد، ته خدا زوئه ایش! ته پاتشا موعود اسرائیل ایستیش!» <sup>۵۰</sup> عیسی جواو دوشه: «آیا امی واسی که وایمه ته آنجیل داری جیری کا ویندمه، ایمان

بوآردیش؟ چمی پَش، امی کا یالترہ چییون بویندیش.»<sup>۱</sup> و واتشہ: «حقیقتا، شِمہ نہ بوَاتیم: آسمونی بویندیرون کہ آبه و خدا ملائیکہ اون بویندیرون کہ بر انسانی زوئہ، کہ آزیمہ، بَشین کفا و بومین جیر.»

۲

## معجزہ عروسی کا

۱ سومین روز، ولایت جلیل، دہ قانا کا عروسی یا و عیسیٰ نَنہ نی اوآ کا استبہ۔  
 ۲ عیسیٰ و چپی شاگردن نی عروسی دعوت بینا۔<sup>۳</sup> وختی شَراو تمون آبه، عیسیٰ نَنہ آیینہ واتشہ: «اُون دِ شَراو نیشونہ!»<sup>۴</sup> عیسیٰ آیینہ واتشہ: «ای ژن، از ام کاری نہ چہ کارم استہ؟ چمن وخت حَلا آرستہ نی.»  
 ۵ چپی نَنہ نوگرون نہ واتشہ: «ہر چہ شِمہ نہ بوَاتی، ہتہ بگرہ.»<sup>۶</sup> اوآ کا شیش گلہ سنگیہ خُمہ استبہ کہ یہودیون مذہبی کا چوون آوی، نِجس چییون پاک آگردہ را استفادہ بگردین و ہر کمیلہ صد و بیست لیتر گنجایش ہستشونا۔<sup>۷</sup> عیسیٰ نوگرون نہ واتشہ: «ام خُمہ اون آوی نہ پور آگرہ.» بس اُون لبالب پور آگردشونہ۔<sup>۸</sup> دوملہ عیسیٰ اوون نہ واتشہ: «حسہ روکتہ آپی کا پگرہ و پترہ مجلسی رئیسِ وَر.» بس اُون بردشونہ۔<sup>۹</sup> وختی مجلسی رئیسِ آوی کہ شَراو آبه با چششہ نیمزنی آپی کییا کا وردشونہ، ولی نوگرنی کہ آوی پگتشنا، بزین۔ بس مجلسی رئیس، زما دَخوندشہ<sup>۱۰</sup> و آیینہ واتشہ: «گرد اول چاکہ شَراوی نہ پذیرایی بگردین و وختی میہمانن مسّت آیینہ، آرزون شَراوی بوآردین؛ اما تہ چاکہ شَراوی تا ام موقع غم ہردرہ!»  
 ۱۱ اِنتہ عیسیٰ اِشتن اولین علامت و معجزہ قانای جلیلی کا انجام دوشہ و اِشتن شکوہ و جلالی آشکار آگردشہ و چپی شاگردن یی ایمان وردشونہ۔  
 ۱۲ دوملہ اِشتن نَنہ و برا اون و شاگردون نہ شہ بہ شہر گفرناحوم، و چند روز اوآکا مندینہ۔

## عیسیٰ معبدی کا

۱۳ یہودیون عید پسخ نزدیک بہ و عیسیٰ شہ بہ شہر اورشلیم۔<sup>۱۴</sup> معبدی سِرا کا، ویندشہ کہ چندی گیسن دمنده اینہ گا و گوسند و گفتر خَرشِن، و صَرافِن نی نِشتینہ و گسب کار بگردین۔<sup>۱۵</sup> عیسیٰ لافندی نہ شلاق وِج آگردشہ و گرد اوون، چوون گوسندون و گا اون ہمراہ، معبدی کا پرون برگردشہ و صَرافون

سکه اون ويگرديشه زميني کا و چوون ميزون ويگرديشه،<sup>۱۶</sup> و گفتر خَرشون نه وايشه: «امون اييا کا برون بېره، چمن دده ک محل کسب و کار آمگره!»<sup>۱۷</sup> آ موقع چي شاگردن وير وردشونه که مقدس نيويشته اون کا نيويشته بيته: «آتشي نه غيرتي که ايشته ک را هستمه من سونه.»<sup>۱۸</sup> بس يهوديين يي نه وايشونه: «چه علامت و معجزه اي بمون نيشون بدائش تا بزونم انته ره کارون اجازه هستره؟»<sup>۱۹</sup> عيسي چوون جواوي کا وايشه: «ام معبدی خراوه آگره از سه روزی کا آبي هني وچ آگرم.»<sup>۲۰</sup> يهوديين وايشونه: «ام معبدی وچ آگره چل و شيش سال طول گششه، و حسه ته سه روزی کا آبي وچ آگری؟»<sup>۲۱</sup> اما معبدی که عيسي آبي کا گف رني ايشتنش بدن استبه.<sup>۲۲</sup> بس وختی که مرده پش زنده آبه، چي شاگردن چي ام گفي وير وردشونه، به مقدس نيويشته اون و چي گفون ايمان وردشونه.

<sup>۲۳</sup> مدتی که عيسي پسخ عیدی واسی اورشليمی کا استبه، ور گسون وختی ويندشونه علامت و معجزه اون انجام بدای چي نومی ايمان وردشونه.<sup>۲۴</sup> اما عيسي چوون ايمانی اعتماد نيشا، چوم گرد مردمی آزونی<sup>۲۵</sup> و لازم نيا کسی درباره انسان چي آيينه بوآجه، چوم ايشتن بزنی انسانی ديلي ديله کا چه استه.

۳

## عيسي و نيقوديموسی دیدار

<sup>۱</sup> افریسیون فرقه کا مردی به، که نومش نيقوديموس به، و آ يهوديون پيله اون کا استبه.<sup>۲</sup> آبي شو اومه عيسي ور و آبي نه وايشه: «أستاذ، بزيمون ته معلمی استيش که خدا طرفی نه اوميش، چوم هيچکس نيمشا علامت و معجزه اونی که ته انجام بدائش، انجام يده، مگم ام که خدا آيينه بو.»<sup>۳</sup> عيسي جواو دوشه: «حقيقتا، ته نه بواتيم، تا کسی از نو دنيا ما، نيمشا خدا پأتشاي پوينه.»<sup>۴</sup> نيقوديموس آيينه وايشه: «کسی که پيره، چنته بشای هني دنيا با؟ آيا بشای هني آگره ايشتن ننه ايشگمی ديله و دنيا با؟»<sup>۵</sup> عيسي جواو دوشه: «حقيقتا، ته نه بواتيم، تا کسی آو و خدا روح کا دنيا ما، نيمشا خدا پأتشاي ديله دشو.<sup>۶</sup> آچه که بشر خاکی کا دنيا با، بشری استه؛ و آچه که روح کا دنيا با، روحانی استه.<sup>۷</sup> تعجب مکه که ته نه وائمه، ته بسی از نو دنيا بای!<sup>۸</sup> و هر جگا که پيسيشه وزه؛ چي سسی درسی، اما نيمزنی کيا کا بوئی يا کيا بئی. کسی نی که خدا روح کا دنيا با انته يه.»<sup>۹</sup> نيقوديموس يي کا دفرسشه: «انته ره چي

چِنْتَه مُمکنه؟»<sup>۱۰</sup> عیسی جَواو دوشه: «تِه اسرائیلی معلّمیش و هَنی اِم چییون نِفهمی؟<sup>۱۱</sup> حقیقتا تِه نه بَوَاتیم، اَمه آ چِه کا که بَزَنیمون گف زَنَم و بَر آ چِه ویندمونه شاهادتی بَدایمون، اَمّا شِمَه چَمَه شاهادتی قبول نِگره.<sup>۱۲</sup> اگم وختی که دربارَه زمینی یِه چییون شِمَه نه گف زَنَدِمه باور نِگَرِدرونه، چِنْتَه باور بَگَرِدیرون اگم اَسَمونی یِه چییون کا شِمَه را بَوَاجِم؟<sup>۱۳</sup> هیچکس بِه اَسَمون کُفا شَه نیبِه، مَگم اَکسی که اَسَمونی نه اوَمَه بَبو جیر، یعنی اِنسانی زوئَه، که اَزیمَه.<sup>۱۴</sup> هَتَه که موسی اَنلُتی که مَفرقی نه وَج آبه با ویاوونی کا چوپی سَری کا مِخه کو گَرِدِشه و بِلند آگَرِدِشه، اِنسانی زوئَه بَسی هَتَه بِلند آگَرَدَه بَبو،<sup>۱۵</sup> تا کسی که اَپی ایمان بَوَاره، اَبَدی یِه زندگی بَداره.

«<sup>۱۶</sup> چوم خِدا دنیا مردمی نه هَدَه خِش بَه که اِشْتَن یِگانه زوئَه فیدا گَرِدِشه تا هَر کسی که اَپی ایمان بَوَاره هَلاک مَبو، بَلگم زندگی اَبَدی بَداره.<sup>۱۷</sup> چوم خِدا، اِشْتَن زوئَه ویسا اَنگَرِدِشه بَه دنیا تا دنیا مَحکوم بَگره، بَلگم ویسا آگَرِدِشه تا دنیا چَپی واسطه نه نجات پیدا بَگره.<sup>۱۸</sup> هَر کسی که اَپی ایمان هِسْتِشه مَحکوم نیبِ، اَمّا هَر کسی که اَپی ایمان نِیْشه، حِسَه مَحکوم بیبِه، چوم خِدا یِگانه زوئَه نومی ایمان وَرَدَه نِیْشه.<sup>۱۹</sup> و مَحکومیت اِمَه که نور اوَمَه بَه دنیا، اَمّا مردم تاریکی نه نوری کا وِرْتَر خِش بینا، چیرا که چوون اَعمال بد اِستَبَه.<sup>۲۰</sup> چوم هَر کسی که بَدَه کارون اَنجام بَدای نوری کا بیزاره و نوری وَر نا، نَبادا چَپی کارن آشکار آبون.<sup>۲۱</sup> اَمّا کسی که درست کارون اَنجام بَدای بومی نوری وَر تا آشکار آبو که چَپی کارن خِدا کمکی نه اَنجام بیبینه.»

<sup>۲۲</sup> چَپی پَش، عیسی و چَپی شاگَرِدِن شینه بَه دِه اون ولایت یَهودیه. اَ چندی وخت اوآ کا اوون نه مَندَه، و مردمی تعمید بَدای.<sup>۲۳</sup> یِحیی، دِه عینونی کا، نَزْدیک شهر سالیم، تعمید بَدای، چوم اوآ کا او وِر با و مردم بومین، تعمید بَگتین.<sup>۲۴</sup> اَ موقع یحیی حَلا زیندون دَلگه نیبا.<sup>۲۵</sup> اَپی روز یحیی شاگَرِدون و ایله یهودی میانه کا، بحثی دَگنه که چِنْتَه بَبی نِجس بیبِه کا پاک آبون.<sup>۲۶</sup> اَوْن اومینه یحیی وَر، آیینَه و اِتِشونه: «اُستاد، اَکسی که تِه نه اُردن رَواری اَ طرفی کا مَندا، و تِه بَر اَپی شاهادتی دَوَرَه، حِسَه اِشْتَن تعمید بَدای و گِرد مردم بَشین چَپی وَر.»<sup>۲۷</sup> یحیی جَواو دوشه: «اِنسان نِیْمَشا چَپی بَدس بَوَاره، غَیر اَز آ چِه که خِدا طرفی کا اَپی عطا بَبو.<sup>۲۸</sup> شِمَه اِشْتَن شاهدیرون که اَز و اِتِمَه مَسیح نِیْمَه، بَلگم چَپی نازناره ویسا اَبِیْمَه.<sup>۲۹</sup> و یو زِمَا شِن اِسته، اَمّا زِمَا رَفِقی که چَپی کَناری کا مَندَه و یی گوش بَدای، زِمَا سَسی دَرَسَه کا وِر شادی بَگَرِدی. چِمِن شادی نی هَتَه

کامل استه. ۳۰ آ بسی گفا برده بپو آز بسی جیر بام.

« ۳۱ کسی که گفا نه بوئی، گردی کا یالتره، آ کسی که زمینی کا استه، زمینی یه و زمینی یه چیون کا گف بواتی. آ کسی که آسمونی نه بوئی، گردی کا یالتره. ۳۲ آ بر آ چه که وینده و دَرَسشه شهادتی بدای، اما هیچکس چپی شهادتی قبول نگره. ۳۳ هر کسی که چپی شهادتی قبول بگره، مهر تصدیق برام بزی که خدا حقیقت استه. ۳۴ کسی که خدا طرفی نه ویسا آبه، خدا کلامی بواتی، چوم خدا اِشْتَن روح، بی اندازه عطا بگردی. ۳۵ دده، زوئه نه خِشه و گرد چیون چپی اختیاری کا نوعشه. ۳۶ کسی که به زوئه ایمان هستشه، زندگی ابدی هستشه؛ کسی که زوئه کا اطاعت مگره، زندگی نییه وینده، بلگم خدا غضب چپی سری کا بَمندی.»

۴

### عیسی و سامری یه ژن

۱ وختی عیسی زونستشه که فریسی فرقه علما دَرَسشونه آیحی کا ورتَر پیرو هستشه، و اوون تعمید بدای ۲- هر چند عیسی شاگردن تعمید بداین نه اِشْتَن- ۳ ولایت یهودیه ترک گردشه و هنی رای و ولایت جلیل به. ۴ و سامره منطقه کا بسی دویتری. ۵ بس آرسنه به شهری سامره کا که نومش سوخار استبه، نزدیکی تیکه زمینی که یعقوب آدوعش به اِشْتَن زوئه یوسفی. ۶ یعقوبی چاه او آ کا به و عیسی که سفری کا وروش با چاه کناری کا نِشْتَه. تقریباً ساعت دونزه نهار استبه.

۷ ایله ژنی سامره آدمون کا او پگته را اومه. عیسی آیینه واتشه: «ای چله او به من آده،» ۸ چوم چپی شاگردن شه بینا شهر که غذا بخرن. ۹ سامری یه ژن آیینه واتشه: «چنئی ته که یهودیش، به من کا که ژنی سامری ایمه او پیستره؟» چوم یهودیین و سامرین هیچ معاشرتی یندی نه نیشونا. ۱۰ عیسی به ژن جواو دوشه: «آگم خدا هدیه کا خورر استبه و بزنیش که کیته ته نه بواتی: «ای چله او به من آده» ته آبی کا بیستیش و آ به تن او زندگی بخش بدای.» ۱۱ ژن آیینه واتشه: «آقا، ته چپی نیره که آبی نه او بگری، چاه نی عمیقه، بس او زندگی بخشی کیانه بوآردیش؟ ۱۲ آیا ته چمه جد، یعقوبی کا یالتریش؟ ام چاه بَمون آدوعشه، و هم اِشْتَن و هم چپی زوئه ان و چپی رَمه ان آبی کا هنجین؟» ۱۳ عیسی واتشه: «هر کسی که ام آوی کا بنجه، هنی تیشیرش بی. ۱۴ اما هر



کسی آوی کا کہ از آبی آدم پنجه، هرگز هنی تیشیرش نییب، آوی که از آدم چپی وجودی کا ایله خانی شیوار بیی که تا زندگی ابدی هته بگیستی و لبریز بیی.»<sup>۱۵</sup> ژن واتشه: «آقا، ام آوی کا به من آده، تا د تیشیرم مبو و آو پگته را اییا مام.»<sup>۱۶</sup> عیسی آیینہ واتشه: «بش، اشته شو د خون و پری اییا.»<sup>۱۷</sup> ژن جواو دوشه: «شو نییمه.» عیسی آیینہ واتشه: «راست بواتیش که شو نییمه،<sup>۱۸</sup> چوم پینج گله شو داریش و آ کسی که حسه اِستِره، اشته شو نییه. آ چه که واتره راسته!»<sup>۱۹</sup> ژن واتشه: «آقا، بویندیم که ته پیغمبریش.<sup>۲۰</sup> چمه اجداد ام کوه کا عبادت بگردین، اما شمه بواتیرون چگاپی که مردم آبی کا بسی عبادت بگرن اورشلیمی کا اِسته.»<sup>۲۱</sup> عیسی آیینہ واتشه: «ای ژن، باور بگه، زمانی آرسته که شمه، آسمونی یه دده نه ام کوه کا عبادت بگردیرون، نه اورشلیمی کا.<sup>۲۲</sup> شمه آ چه که آزوننه عبادت بگردیرون، اما امه آ چه که آزونم عبادت بگردیمون، چوم نجات، قوم یهودی واسطه نه بوئی.<sup>۲۳</sup> اما زمانی آرسته، و حسه آرسته، که حقیقی یه عبادت گرن، آسمونی یه دده روح و حقیقی کا عبادت بگردین، چوم دده اِنته ره عبادت گرون دومله بگردستی.<sup>۲۴</sup> خدا روح اِسته و چپی عبادت گرن بسی آبی روح و حقیقی نه عبادت بگرن.»<sup>۲۵</sup> ژن واتشه: «بزنیم که مسیح موعود، که هه 'مسح بییه موعود' اِسته بوئی؛ وختی آ با، گرد چپیون چمه را بوئی.»<sup>۲۶</sup> عیسی آیینہ واتشه: «آز که ته نه گف ژنم، هه اِستیمه.»

<sup>۲۷</sup> هه لحظه، عیسی شاگردن آگردینه. اون تعجب گردشونه که عیسی ایله ژنی نه گف ژنه. اما هیچ گله ندفرسشونه «چه پیستره؟» یا «چیرا آیینہ گف ژنی؟»<sup>۲۸</sup> آ موقع ژن، اِشتن نره اوآ کا نوشه و شه به شهر و مردمی نه واتشه:<sup>۲۹</sup> «باین مردی بوینه که هر چه دا حسه گردما، به منه واتشه. آیا ممکنه مسیح موعود ببو؟»<sup>۳۰</sup> اون شهری کا برون اومینه، رابی بینه عیسی ور.<sup>۳۱</sup> ام میانه کا، شاگردن آبی کا خواهیشت گردشونه، واتشونه: «اُستاد، چپی به.»<sup>۳۲</sup> اما عیسی آوون نه واتشه: «آز غذایی هرده را هستمه که شمه آبی کا چپی نیمزنه.»<sup>۳۳</sup> بس شاگردن یندی نه واتشونه: «مگم کسی چپی آیرا وردشه که بره؟»<sup>۳۴</sup> عیسی آوون نه واتشه: «چمن غذا امه که چمن ویسا آگرده اراده انجام بدم و چپی کاری تمون آگرم.<sup>۳۵</sup> آیا ام گفی دَرَسرون نییه که (خلا چار مانگ ورتَر مندہ نییه تا درو موقع،؟ دَیسه، آز شمه نه بواتیم، شمه چمون آگره و بوینه که حسه بچارن آماده درو اِستینه.<sup>۳۶</sup> حسه، دروگر اِشتن مُزدی



ویگره و مَحصولی زندگی آبدی را جَمع آگره، تا کسی که بگشتی و کسی که درو بگردی یندی نه شاد ببون. <sup>۳۷</sup> اِم گفی جگا اییا یه که بواتین ” اِی نفر کاره و آایله پره“. <sup>۳۸</sup> آز شَمه ویسا آگردمه تا محصولی درو بگره که آبی را زحمتی گشه رون نییه. خلک زحمت گششونه و شَمه چوون زحمتی منفعتی کا شریک بیرونه. <sup>۳۹</sup> اَبس آرنی شاهادتی واسی که واآشا تا حِسَه هر چه گردما، منه واآشه، « وِر کسین آ شهری، سامریون کا به عیسی ایمان وِرِدشونه. <sup>۴۰</sup> وختی آ سامری ین اومینه عیسی وِر، آبی کا پیستشونه چوون وری کا بومونه. عیسی نی دِ روز اوآ کا مَنده <sup>۴۱</sup> و وِر کسین نی عیسی گفون واسی ایمان وِرِدشونه. <sup>۴۲</sup> اَوَن آ رنی نه بواتین: «دِ فقط اِشْتِه گفون واسی ایمان نِورم، چوم اِشْتَن چِی گفون دَرَسْمونه و بَرَنیمون که اِم مِرِد واقعا دنیا نجات دهنده اِسته.»

### عیسی جلیلی کا

<sup>۴۳</sup> دِ روزه پَش، عیسی اوآنه شَه به ولایت جلیل، <sup>۴۴</sup> چوم عیسی اِشْتَن واآشا که: «پیغمبری را اِشْتَن شهری کا حُرمتی نییه.» <sup>۴۵</sup> وختی عیسی آرسْتَه به جلیل، جلیلی آدَمِن آبی گرمی نه قَبول گردشونه، چوم اَوَن نی عیدی را شینه اورشلیم و آ چه عیسی اوآکا گردش با، ویندشونا.

### ایله دَرباری زوئه شفا

<sup>۴۶</sup> دومله هَنی عیسی شَه به ولایت جلیل دِه قانا، اوآ که آوی تبدیل به شَراو گردش با. اوآ کا ایله دَرباری اِستَبَه که شهر گفَرناحومی کا مریض زوئه اِی هِسْتِشا. <sup>۴۷</sup> وختی اِم مِرِد دَرَسْشه عیسی یهودیه نه اومَه به جلیل، شَه عیسی وِر و مَنْت گردش که با و چِی زوئه شفا بده، چوم چِی زوئه کارا مریسته. <sup>۴۸</sup> اَبس عیسی آیینه واآشه: «تا علامت و معجزه و عجیب چیون مَوینه، ایمان نوره.» <sup>۴۹</sup> آ دَرباری یه مِرِد واآشه: «آقا، پیش از اِم که چِمِن خَرْدَن بمره، بری.» <sup>۵۰</sup> عیسی آیینه واآشه: «پَش؛ اِشْتِه زوئه زنده بَمَندی.» اِم مِرِد عیسی گفی باوَر گردش و را دَلکه. <sup>۵۱</sup> حَلا راکا اِستَبَه که چِی نوگَرِن اومینه چِی پیشواز، آبی نه واآشونه که چِی زوئه کارا چاک آبو. <sup>۵۲</sup> اَبس اِم مِرِد اوون کا دَفَرَسْشه که: «چه ساعتی نه چِی حال دَمَنده چاک آبییه؟» اَوَن واآشونه: «زیری، ساعت یک بعد از ناهار چِی تُو قطع آبه.» <sup>۵۳</sup> اِم مَوقع دَدَه زونِستِشه که اِم، هَ ساعتی یا که عیسی آیینه واآشا: «اِشْتِه زوئه زنده بَمَندی.» اَبس اِشْتَن و گرد چِی ک آهالی ایمان وِرِدشونه. <sup>۵۴</sup> اِم دوَمین علامت و معجزه ایه که عیسی اَنجام دوشه وختی

## علیلِ مردکی شفا

۱ چندی پش، یہودیوں ایلہ عید بہ و عیسی شہ بہ شہر اورشلیم۔  
 ۲ اورشلیمی کا، «دروازہ گوسندی» کناری کا حوضی استبہ کہ عبرانی زوونی کا  
 آیینہ «بیت حسدا» بواتین و پینج گلہ آیوونش استبہ کہ ہر پینج گلہ سایہ  
 وونشون استبہ۔<sup>۳</sup> ام آیوونون کا ورہ گروہی علیلون کا حسین یعنی کورن، شلن و  
 اِفلِجِن، [و منتظر بینا کہ او تکان برہ۔] <sup>۴</sup> [چوم اون فیکر بگردین چندی اپی گرہ  
 ایلہ ملائیکہ خِداوندی طرفی نہ نازل بی و آوی تکان بدای؛ و اولین کسی کہ  
 آوی تکان ہردہ پش حوضی دیلہ دشی، ہر مرضی کہ ہستشا شفا گیری۔]

۵ او آ کا، مردی استبہ کہ سی و ہشت سال علیل با۔<sup>۶</sup> وقتی عیسی اپی او آ کا  
 ختہ ویندشہ و زونستشہ کہ خیلی وخت کہ او آ کایہ، آیینہ واتشہ: «آیا پیستہ  
 شفا پگری؟»<sup>۷</sup> علیلِ مرد عیسی نہ واتشہ: «آقا، کسی نیمہ کہ وختی او تکان  
 بردی، من بنہ حوضی دیلہ، و تا بومیم تکان برم، اپی نفر دیبر من کا پیشتر دَشہ  
 آوی دیلہ.»<sup>۸</sup> عیسی آیینہ واتشہ: «پرز، اِشتہ جگا پگہ و را دَلک.»<sup>۹</sup> آ مرد ہ  
 لحظہ شفا گتیشہ و اِشتن جگا پگتیشہ، را دَلکہ۔

آ روز، یہودیوں مقدس شنبہ یا۔<sup>۱۰</sup> بس یہودین شفا گتہ مردی نہ واتشونہ:  
 «اوری شنبہ مقدس استہ و تہ شرعن اجازہ نیرہ کہ اِشتہ جگا پگری و پبری.»  
 ۱۱ اما آ مرد جواو دوشہ: «آ کسی کہ من شفا دوشہ منہ واتشہ، "اِشتہ جگا پگہ  
 و را دَلک"۔»<sup>۱۲</sup> آپی کا دَفَرَسشونہ: «آ کسی کہ تہ نہ واتشہ "اِشتہ جگا پگہ و را  
 دَلک" کیئہ؟»<sup>۱۳</sup> اما آ شفا گتہ مرد نیمزنی آ کیئہ، چوم او آ کا جماعتی نہ پور بہ  
 و عیسی جماعتی دیلہ کا د معلوم نیبا۔

۱۴ روگتہ پش، عیسی آ مردی معبدی کا تَلَفْتِشہ و آیینہ واتشہ: «دیس حسہ  
 وچ آبیش، د گناہ مگہ تا امی کا بدتر اِشتہ سر ما.»<sup>۱۵</sup> آ مرد شہ و یہودیوں نہ  
 واتشہ: «کسی کہ آپی شفا دوعشہ، عیسی استہ.»

۱۶ امی واسی یا کہ یہودین عیسی اذیت آزار بگردین، چوم یہودیوں مقدس  
 شنبہ کا انتہ رہ کارون بگردی۔<sup>۱۷</sup> اما عیسی آوون جواو دوشہ: «چمن دَدہ خلا  
 کار بگردی، از نی کار بگردیم.»<sup>۱۸</sup> امی واسی، یہودین ورتہ پیستشونہ آپی  
 بکشین، چوم نہ فقط یہودیوں شنبہ قانونی چاکندشا، بلکم حتی خدا نہ نی

اِشْتَن دَدَه بَوَاتِي و اِشْتَن خِدا نِه بَرابِر بَگَرْدِي.

## خِدا زوئِه اِقتدار

<sup>۱۹</sup> اَبَس عِيسِي اَوون نِه وائِشه: «حَقِيقَتَا، شِمَه نِه بَوَاتِيم، كِه زوئِه اِشْتَن كَا كَارِي نِيْمِشَا بَگَرِه مَگَم كَارُونِي كِه بَوِيندِي چِي دَدَه اَنجَام بَدَاي؛ چوم هَر چِه دَدَه بَگَرْدِي، زوئِه نِي هَتِه بَگَرْدِي. <sup>۲۰</sup> چوم كِه دَدَه، زوئِه نِه خِشِه و هَر كَارِي اِشْتَن بَگَرْدِي اَبِي نِشون بَدَاي و اِمِي كَا نِي يالْتَرِه كَارون اَبِي نِشون بَدَاي تَا شِمَه مَات بومونِه. <sup>۲۱</sup> چوم هَتِه كِه دَدَه مَرْدِه اون زِنْدِه اَگَرِه و اَوون زِنْدِگِي بَبَخِشِستِي، زوئِه نِي بِه هَر كِي پِيسْتِشِه، زِنْدِگِي بَبَخِشِستِي. <sup>۲۲</sup> دَدَه بَر كَسِي داوَرِي نِگَرِه، بَلْگَم گِرد داوَرِي بِه زوئِه دَسپَرْدَشِه. <sup>۲۳</sup> تَا گِرد مَرْدَم زوئِه حُرْمَت پِنِن، هَتِه كِه دَدَه حُرْمَت بَگَرْدِين. كَسِي كِه زوئِه حُرْمَت نِنِه، بِه دَدَه اَبِي كِه اَبِي وِيسَا اَگَرْدَشِه نِي حُرْمَت نَوَعِه نِيشِه. <sup>۲۴</sup> حَقِيقَتَا، شِمَه نِه بَوَاتِيم، هَر كَسِي كِه چِمِن كَلَامِي دَرَسِه و بِه كَسِي كِه مِ نِ وِيسَا اَگَرْدَشِه اِيْمَان بَوَاَرِه، زِنْدِگِي اَبَدِي هِسْتِشِه و بِه داوَرِي نَا، بَلْگَم مَرْگِي كَا بِه زِنْدِگِي مَنْتَقَل بِيئِه. <sup>۲۵</sup> حَقِيقَتَا، شِمَه نِه بَوَاتِيم، زَمَانِي اَرَسْتِه، بَلْگَم جِسَه اِسْتِه، كِه مَرْدِه پِن خِدا زوئِه سَسِي دَرَسِن و كَسُونِي كِه گوش بَدِن، زِنْدِه اَبون. <sup>۲۶</sup> چوم هَتِه كِه دَدَه اِشْتَن كَا زِنْدِگِي هِسْتِشِه، بِه زوئِه نِي عَطَا گَرْدَشِه كِه اِشْتَن كَا زِنْدِگِي بَدَاَرِه، <sup>۲۷</sup> و اَبِي اِم اِخْتِيَارِي اَدَوَعَشِه كِه داوَرِي نِي بَگَرِه، چوم اَ، اِنْسَانِي زوئِه اِسْتِه. <sup>۲۸</sup> اِم گُفون كَا تَعَجَب مَگَرِه، چوم زَمَانِي اَرَسْتِه گِرد كَسُونِي كِه قَبْرُون دِيلِه كَايِينِه، چِي سَسِي دَرَسِن و بَرُون بومِين. <sup>۲۹</sup> كَسُونِي كِه چَاك كَارِشون گَرْدِه، زِنْدِه اَبون كِه زِنْدِگِي بَگَرِن، و كَسُونِي كِه بَدِه كَارِشون گَرْدِه، زِنْدِه اَبون كِه داوَرِي پَبون. <sup>۳۰</sup> اَز اِشْتَن كَا كَارِي نِيْمِشَام بَگَرَم. بَلْگَم بَنَا بَر چِي كِه دَرَسِم داوَرِي بَگَرْدِيم و چِمِن داوَرِي عَادِلَانِه يِه، چوم چِمِن اِرَادِه اَنجَام دَوَعِه دَوْمَلِه نِيْمَه، بَلْگَم چِمِن وِيسَا اَگَرْدَه اِرَادِه اَنجَام دَوَعِه دَوْمَلِه اِسْتِيْمَه.

« <sup>۳۱</sup> اَكَم اَز اِشْتَن دَرِبَارِه اِشْتَن شَاهَادَتِي بَدَم، چِمِن شَاهَادَتِي مَعْتَبَر نِيئِه. <sup>۳۲</sup> اَبِي نَفَر دِيئِر اِسْتِه كِه دَرِبَارِه چِمِن شَاهَادَتِي بَدَاي و بَزْنِيم چِي شَاهَادَتِي دَرِبَارِه چِمِن مَعْتَبَر اِسْتِه. <sup>۳۳</sup> شِمَه كَسُونِي يَحِيي وَر وِيسَا اَگَرْدَرُونِه و اَبَر حَقِيقَت شَاهَادَتِي دَوِشِه. <sup>۳۴</sup> نِه اِم كِه اَز اِنْسَانِي شَاهَادَتِي قَبول بَگَرَم، بَلْگَم اِم گُفون بَوَاتِيم تَا شِمَه نَجَات پيدا بَگَرِه. <sup>۳۵</sup> يَحِيي چَرَايِي اِسْتَا سوزَان و پُر نَوَر، و شِمَه پِيسْتَرُونِه تَلِي چِي نَوَرِي كَا خَوْش بِيئِن. <sup>۳۶</sup> اَمَّا شَاهَادَتِي كِه اَز هِسْتِمَه يَحِيي شَاهَادَتِي كَا يالْتَرِه. چوم كَارُونِي كِه دَدَه بِه مِ نِ دَسپَارْدَشِه تَا تَمون اَگَرَم، يَعْنِي هِم كَارُونِي كِه بَگَرْدِيم،

درباره چمن شهادتی بدان که دده من ویسا آگردشه. <sup>۳۷</sup> و هه دده ای که من ویسا آگردشه، اشن درباره چمن شهادتی بدای. شمه هرگز چپی سسی دسرون نییه و چپی شکلی ویندرون نییه <sup>۳۸</sup> و چپی کلام شمه کا ساکن نییه، چوم به کسی که آ ویسا آگردشه ایمان نیرونه. <sup>۳۹</sup> شمه مقدس نیویشته اون دقتی نه برسی بگردیرون چوم خیال بگردیرون چپی واسطه نه زندگی آبدی هسترونه، با امکه هم نیویشته ان درباره چمن شهادتی بدان. <sup>۴۰</sup> اما حلا نی نییسترونه باین چمن ور تا زندگی به دست بوآره.

«<sup>۴۱</sup> شکوه و جلال انسانی کا قبول نگرم، <sup>۴۲</sup> اما بزیم که شمه خدا محبتی شمه دیلی کا نیرونه. <sup>۴۳</sup> آز چمن دده نومی نه اومیه، ولی شمه من قبول نگره. اما اگم ای نفر دیبر اشن نومی نه با، ای قبول بگردیرون. <sup>۴۴</sup> چنته بشایرون ایمان بوآره وختی که شمه یندی کا شکوه و جلال قبول بگردیرون، و آشکوه و جلالی دومله نیرونه که خدای یگانه طرفی نه بوئی؟ <sup>۴۵</sup> خیال مگره آزیمه که دده ناری کا شمه متهم بگردیم؛ شمه متهم کننده موسی یه، هه کسی که ای امید هسترونه. <sup>۴۶</sup> چوم اگم شمه موسی باور بگریرون، من نی باور گریرون، چیرا که موسی درباره چمن نیویشتشه. <sup>۴۷</sup> اما اگم شمه چپی نیویشته اون باور نداره، چنته چمن گفون باور بگردیرون؟»

۶

## پینج هزار نفری غذا دوعه

<sup>۱</sup> چندی پش، عیسی شه به طرف دریاچه جلیل که هه دریاچه تیریه استه. <sup>۲</sup> وره جماعتی چپی دومله رای بینه، چوم علامت و معجزه اونی که مریضون شفا دوعه نه ظاهر بگردی، وینده شونا. <sup>۳</sup> بس عیسی شه کوی کفا و اشن شاگردون نه اوآ کا نشته. <sup>۴</sup> یهودیون پسخ عید نزدیک با. <sup>۵</sup> وختی عیسی دییشته و ویندشه که وره جماعتی چپی طرفی را بومین، فیلیپسی نه واتشه: «کیا کونون بخرم تا ام مردم برن؟» <sup>۶</sup> امی واتشه تا فیلیپسی امتحان بگره، چوم اشن چاک بزنی که چه بگردی. <sup>۷</sup> فیلیپس جواو دوشه: «ایله کاریگری شیش مانگی مژدی قدر نی نون بخرم، چوون گفافی نیمدای، حتی اگم هر ای نفر فقط ای پله برن.» <sup>۸</sup> ایله شاگردون کا که نومش آندریاس به، و شمعون پطرسی برا یا، واتشه: <sup>۹</sup> «زوئه ای اییا کا منده که پینج گله نون ره و د گله مای نیویشته، اما ام کییا ام جماعتی را کفایت بگردی؟» <sup>۱۰</sup> عیسی واتشه: «مردمی بنشونه.» اوآ کا

سبزه ور استا. بس اُون نِشتینه و مِرْدکون تعداد نِزدیک پینج هزار نفر استبه. <sup>۱۱</sup> آ موقع عیسی نونون پِگتِشه، و سُکور گرده پَش، نِشت به گسون دیله کا تقسیم گِردِشه، و هِنته نی مایون، هده که پیستشونه. <sup>۱۲</sup> وختی هَرْدشونه و سیر آبینه، عیسی اِشْتَن شاگردون نه واِشه: «نون پَله اون باقی منده جمع آگره تا چپی هدر مَشو.» <sup>۱۳</sup> بس اُون باقی مانده اون جمع آگرْدشونه و آ پینج گِله نون رَه باقی منده پَله اون کا که جماعت هَرْدَه شونا، دونزه گِله سبد پور آبه.

<sup>۱۴</sup> وختی مردم اِم علامت و معجزه که عیسی انجام دوعش به ویندِشونه، واِشونه: «واقعا که آ هَ پیغمبری اِسته که بَسی به اِم دنیا با.» <sup>۱۵</sup> عیسی چوم زونِستِشه که مردم پیستِشونه که بان و آپی پِگرن، زوری نه پاتشا پِگرن، او اَتْرک گِردِشه و هنی تَنخا شَه کو.

### عیسی راه شییه آوی سَری کا

<sup>۱۶</sup> مغریب دَم، چپی شاگردن اومینه دریاچه طرف <sup>۱۷</sup> و لوتکا دَنشتینه، و راپی بینه دریاچه اَ طرف، شهر گَفَرناحومی طرفی را. هَوا تاریک آبا، اما عیسی خلا اومه نییا چوون وَر. <sup>۱۸</sup> اِم موقع، دَریا کِلاکین آبه چون تنده واپی کارا وَزی. <sup>۱۹</sup> وختی حدود اپی فرسخ پارو ژندشونه، عیسی ویندِشونه که دریا سَری کا مِجه و به لوتکا نِزدیک بی. بس اُون وحشت گِردشونه. <sup>۲۰</sup> اما عیسی اوون نه واِشه: «آزیمه؛ مَترسه.» <sup>۲۱</sup> آ موقع پیستشونه آپی لوتکا دَنشونین، که لوتکا هَ لحظه آرسَته به جِگاپی که کارا بَشین.

### اَز نون زندگی بخش اِستیمه

<sup>۲۲</sup> صَبایِی نه روز، جماعتی که دریاچه اَ طرفی کا مَند بینا، ویندِشونه که فقط ایله لوتکا اوآکا به، و بَزنین که عیسی اِشْتَن شاگردون نه آپی دَنشته نیا، بَلگم شاگردن تَنخا شَه بینا. <sup>۲۳</sup> دِیَر لوتکا اونی دریاچه تِیْرِیه کا اومینه و نِزدیک اَمَلِی آرسَتنه که اوآکا خِداوندی سُکورگزاری گرده پَش، نونی ویگتِشونه و هَرْدشونه. <sup>۲۴</sup> بس وختی جماعت زونِستشونه که نه عیسی اوآکا اِسته و نه چپی شاگردن، آ لوتکا اُون دَنشتینه و شینه به گَفَرناحوم تا عیسی دومله بگردن.

<sup>۲۵</sup> وختی آپی دریاچه اَ طرفی کا تِلْفِتِشونه، آیینه واِشونه: «استاد، گِیبنی اومیش اییا؟» <sup>۲۶</sup> عیسی جَواو دوشه: «حقیقتا، شِمَه نه بَواتیم، چِمِن دومله گرده، نه علامت و معجزه اونی واسی که ویندِرونه، بَلگم اَ نونی واسی که هَرْدرونه و سیر آبیرونه. <sup>۲۷</sup> خوراکِی واسی که از بِن بَشی کار مگره، بَلگم خوراکِی

واسی کار بگره که تا زندگی ابدی بماندی، خوراکي که انسانی زوئه شمه بدای. چوم خدا، هه آسمونی یه دده بر آبی مهر تایید ژندهشه. <sup>۲۸</sup> آ موقع آبی کا دفرسشونه: «چه بسی بگرم که خدا کارون انجام دوعه مون ببو؟» <sup>۲۹</sup> عیسی جواو دوشه: «خدا کار امه که به کسی که ویسا آگردشه ایمان بوآره.» <sup>۳۰</sup> آون عیسی نه واتشونه: «بس چه علامت و معجزه ای بمون را بگردیش تا بوینم و ته باور بگرم؟ چه معجزه ای بگردیش؟» <sup>۳۱</sup> چمه اجداد ویاوونی کا، متا، آ نونی که آسمونی نه بوآرستی، هردشونه، هته که مقدس نیویشته اون کا نیویشته بییه: «موسی آسمونی نه آوون نون آدوشه تا برن.» <sup>۳۲</sup> عیسی آوون نه جواو دوشه: «حقیقتا، شمه نه بوآتیم، موسی نییا که آ نونی آسمونی کا شمه آدوشه، بلگم چمن دده یه که نون حقیقی آسمونی کا شمه بدای. <sup>۳۳</sup> چوم خدا نون آ کسیه که آسمونی کا نازل بییه، و به دنیا زندگی ببخشستی.» <sup>۳۴</sup> بس آون واتشونه: «آقا، ام نونی همیشه بمون آده.» <sup>۳۵</sup> عیسی آوون نه واتشه: «نونی که زندگی ببخشستی آزیمه. هر کسی بوئی چمن ور، هرگز ویشیرش نییب، و هر کسی به من ایمان بوآره هرگز تیشیرش نییب. <sup>۳۶</sup> ولی هته که شمه نه واتمه، هر چند من ویندرونه، اما خلا نی ایمان نوره. <sup>۳۷</sup> گرد کسونی که دده به من ببخشه، بومین چمن ور؛ و آ کسی که بوئی چمن ور، آبی هرگز بترگرم. <sup>۳۸</sup> چوم آز آسمونی نه اویمه جیر، نه امی واسی که چمن خواسته انجام بدم، بلگم اویمه تا چمن ویسا آگرده خواسته انجام بدم. <sup>۳۹</sup> و چمن ویسا آگرده خواسته امه که، آ کسونی کا که آ به من ببخشسته، هیچ گله از دس مدم، بلگم آوون داوریه روزی کا زنده آگرم. <sup>۴۰</sup> چوم چمن دده خواسته امه که هرکسی که زوئه دیسه و آبی ایمان بوآره، زندگی ابدی بداره، و آز داوریه روزی کا آبی زنده آگرم.»

<sup>۴۱</sup> آ موقع یهودیین درباره چپی دمندینه غرغر کرده، چپیرا که واتشا: «آزیمه آ نونی که آسمونی نه اویمه.» <sup>۴۲</sup> آون واتشونه: «مگم ام مرد، عیسی، یوسفی زوئه نییه که امه چپی دده ننه آروئم؟ بس چننه حسه بوآتی، «آسمونی کا اویمه»؟» <sup>۴۳</sup> عیسی جواو دوشه: «یندی نه غرغر مگره. <sup>۴۴</sup> هیچکس نیمشا با چمن ور مگم ام که دده پی که من ویسا آگردشه آبی بوآره چمن طرف، و آز داوریه روزی کا آبی زنده آگرم. <sup>۴۵</sup> پیغمبرون نیویشته اون کا اومه که «گرد آون خدا کا تعلیم بگتین.» هر کسی که خدا کا دزسه و آبی کا تعلیم بگره، بوئی چمن ور. <sup>۴۶</sup> هیچکس دده وینده نیسه، مگم آ کسی که خدا کا استه؛ آ، دده وینده شه. <sup>۴۷</sup> حقیقتا، شمه نه بوآتیم، هر کسی ایمان هستشه، زندگی ابدی هستشه.



٤٨ نونی که زندگی بَبخِشِستی آزیِمه. ٤٩ شِمه اجداد، مَتّا ویاوونی کا هَرِدِشونه، با اِم حال مَرَدینه. ٥٠ اَمّا نونی که اَسْمونی نه بوئی اِنته یه که هر کسی آبی کا بَرَدی، نییه مَرَد. ٥١ نونی که زندگی بَبخِشِستی آزیِمه که اَسْمونی کا اوَمیمه. هر کس اِم نونی کا بَرَدی، تا اَبَد زنده بَمندی. نونی که از بَدایم تا دنیا مردم زندگی بَدارِن، چِمِن بَدن اِسته.»

٥٢ بَس یهودیین اِشْتَن دِیله کا بحث بَگردین و بَوَاتین: «اِم مَرَد چِنْتَه بَشای اِشْتَن بدنی بَمون آدَه تا بَرَم؟» ٥٣ عیسی اوون نه واِتشه: «حقیقتا، شِمه نه بَوَاتیم، که تا اِنسانی زوئه بدنی مَره و چِپی خونی مَنجه، اِشْتَن کا زندگی نیرونه. ٥٤ هر کسی چِمِن بدنی بَره و چِمِن خونی بَنجه، زندگی اَبَدی هِستِشه، و از داوریه روزی کا آبی زنده آگَرِم. ٥٥ چوم چِمِن بدن حقیقی نون و چِمِن خون حقیقی او اِسته. ٥٦ کسی که چِمِن بدنی بَرَدی و چِمِن خونی بِنتی، به مِین کا ساکن بَی و از آبی کا. ٥٧ هته که دده ی زنده مِین ویسا آگَرَدشه و از دده واسی زنده ایمه، ا کسی که مِین کا بَرَدی نی چِمِن واسی زنده بَی. ٥٨ اَمه ا نونی که اَسْمونی کا اوَمه؛ نه ا نونی شیوار که شِمه اجداد هَرِدِشونه، و با اِم حال مَرَدینه؛ بَلگم هر کسی اِم نونی کا بَرَدی، تا اَبَد زنده بَمندی.» ٥٩ عیسی اِم گفون وَختی واِتشه که شهر گَفَرناحومی ایله یهودیون عبادتگاه کا تعلیم بَدای.

## پطرس اِعتِراف

٦٠ وقتی وِر گِسن چِپی شاگَرَدون کا اِم گفون دَرِشونه، واِتشونه: «اِم گف چَتینه، کی بَشای آبی گوش بَدَه؟» ٦١ اَمّا عیسی، بَزنی که چِپی شاگَرَدن دِبارَه اِم گف غُرُغَر بَگردین، اوون نه واِتشه: «چِمِن گِفن شِمه ناراحت بَگردین؟ ٦٢ بَس اگم بَوینه اِنسانی زوئه بَشی کفا به جِگایی که اول اِستبَه، چه بَگردیرون؟ ٦٣ خِدا روح اِسته که زنده بَگردی؛ جِسمی را هیچ فایده ای نییه. گفونی که از شِمه نه بَوَاتیم، روح و زندگی اِستینه. ٦٤ اَمّا بعضی شِمه کا اِستینه که ایمان نِورِن.» چوم عیسی صِفته نه بَزنی چه گِسونی ایمان نِورِن و ا کسی که آبی خیانت بَگردی کیتِه. ٦٥ و واِتشه: «اَز اِمی واسی شِمه نه واِتمه که هیچکس نِیمِشا با چِمِن وِر، مگم اِم که، اِم، اَسْمونی یه دَدَه طرفی نه آبی آدوَعَه بَبو.»

٦٦ اِم گفنی پَش، وِر چِپی شاگَرَدن آگَرَدینه، دِ آبی همراهِ نِگَرَدشونه. ٦٧ ا موقع عیسی ا دوزَه گِله شاگَرَدی نه واِتشه: «آیا شِمه نی پیسترونه بَشَه؟» ٦٨ شَمعون پطرس جِواو دوشه: «آقا، اَمه چِیکی وِر بَشَم؟ زندگی اَبَدی گِفن



اِشْتِه وَرِي كايينه <sup>٦٩</sup> و اَمَه ايمان وَرْدَمونه و بَزْنيمون كه تِه آ قَدّوس خِداييش. <sup>٧٠</sup> عيسي جَواو دوشه: «مگم شِمَه دونزه نفری از اِنْتخاب گرده نيمَه؟ با اِم حال، ابي نفر شِمَه كا اِبليسِي اِسته.» <sup>٧١</sup> عيسي دربارَه يهودا، شَمعون اَسْخَرِيوطِي زوئِه، گف رُني، چوم آ كه ايلَه آ دونزه نفری كا اِستَبَه، چِندي پَش به عيسي خيانت گَرْدشه.

٧

### عيسي بَشِي به عِيد خيمه

<sup>١</sup> چِي پَش، عيسي ابي مدت ولايت جليلي كا گَردي، چوم نِپِستِشَه ولايت يهوديه كا بَبو، چيرا كه يهوديين پِستِشونا اَبِي بَكِشِن. <sup>٢</sup> يهوديون عِيد خيمه، نَزديك اَبَه. <sup>٣</sup> بَس عيسي پرا اِن اَيْنَه واِتْشونه: «ايبا تَرَك بَگَه و بَش يهوديه تا اِشْتِه شاگَرْدِن نِي كاروني كه تِه بَگَرْدِش بُوين، <sup>٤</sup> چوم هر كسي كه پِستِشَه آ زونِستَه بَبو، خَلوتكي كار نِگَرِه. تِه كه اِم كارون بَگَرْدِش، اِشْتِن به دنيا نِشون بَدَه.» <sup>٥</sup> چوم حَتِي چِي بران نِي اَبِي ايمان وَرْدَه نِشونا. <sup>٦</sup> پَس عيسي آوون نه واِتْشَه: «خِلا چِمِن وخت آ رِستَه نِي، اَمّا شِمَه را هر موقع مَناسِبَه. <sup>٧</sup> دنيا مردم نِمْشَا شِمَه كا نَفرت بَداره اَمّا به مِن كا نِيفرْتشون اِسته، چوم آ ز شَاهادَتِي بَدَايم كه چَوون كارِن بَدِينَه. <sup>٨</sup> شِمَه اِشْتِن عِيدِي را بَشَه، از [خِلا] اِم عِيدِي را نِمْه آم، چوم چِمِن وخت خِلا آ رِستَه نِي.» <sup>٩</sup> عيسي اِمِي واِتْشَه و جليلي كا مَنْدَه. <sup>١٠</sup> اَمّا بَعْد آ ز اِم كه چِي بران آ عِيدِي را شِينَه اورشليم، اِشْتِن نِي شَه، اَمّا نِه آشكار بَلْگَم خَلوتكي. <sup>١١</sup> بَس يهوديين، عِيدِي را چِي دوملَه گَرْدِن، دَفَرَسِن: «آ كييارَه؟» <sup>١٢</sup> و دربارَه چِي مردمي ديله كا هَمَهْمَه وِر اِستَبَه. بَعْضِي بَوَاتِن: «چاك مَرْدِي اِسته.» اَمّا بَعْضِي بَوَاتِن: «نِه! بَلْگَم مردمي گمراه بَگَرْدِي.» <sup>١٣</sup> اَمّا چوم يهوديون كا تَرَسِن، هِيچكس دربارَه چِي آشكار گَف نِزْنِي.

### عيسي تعاليمي منشاء

<sup>١٤</sup> عِيدِي هَفْتَه نِصْف دَوِپَرْدَه با كه عيسي اوَمَه يهوديون مَعْبَدِي سِرا ديله و دَمَنْدَه تَعْلِيم دوعه. <sup>١٥</sup> يهوديين تَعَجَب گَرْدِشونه، دَفَرَسِن: «اِم مَرْد كه تَعْلِيم گِتَه نِشَه، چِنْتَه بَشَاي اِنْتَه رَه دَانِشِي بَداره؟» <sup>١٦</sup> بَس عيسي چَوون جَواوي كا واِتْشَه: «چِمِن تَعْلِيمِن اِشْتِن كا نِينَه، بَلْگَم اَبِي كايه كه مِن ويسا آ گَرْدِشَه. <sup>١٧</sup> اگم كسي پِستِشَه خِدا اِرَادَه اَنجام بَدَه، بَزْنِي كه آيا اِم تَعْلِيم خِداكا اِسته يا آ ز اِشْتِن

کا بواتیم۔<sup>۱۸</sup> کسی کہ اِشْتَن کا بَوَاتی، اِشْتَن شکوہ و جلالی دوملہ اِستہ، اَمَّا کسی کہ پِیْسْتِشہ اِشْتَن ویسا اَگَرْدَہ جلال بَدہ، راستہ واجہ و اِپی کا ہیچ ناراستی نیہ۔<sup>۱۹</sup> آیا موسیٰ شریعتی شِمَہ آدوَعہ نیشہ؟ اَمَّا حَلَا نی ہیچ گِلہ شِمَہ کا اِپی عَمَل نِگرہ۔ چیرا پِیْسْترونہ مَن بَکِشہ؟»<sup>۲۰</sup> جماعت جَوَاو دوشونہ: «تِه تور و دیوونہ اییش! کی پِیْسْتِشہ تِه بَکِشہ؟»<sup>۲۱</sup> عیسیٰ آوون جَوَاو دوشہ: «اَز ایلہ معجزہ گَرْدِمہ و شِمَہ گِرد اِپی کا در تعجب بیرونہ۔<sup>۲۲</sup> موسیٰ خَتَنہ حکمی شِمَہ آدوشہ - البتہ اِم نہ موسیٰ کا بَلْگَم قومی اَجْدادی کا اِستَبہ- و اِمی واسی شِمَہ، یهودیون مقدس شنبہ روزی کا زوئہ اون خَتَنہ بَگَرْدیرون۔<sup>۲۳</sup> بَس اَگَم شنبہ روزی کا ایلہ زوئہ نی خَتَنہ یَی تا موسیٰ قانون چاکندہ مَبو، چیرا بَہ مَن کا عَصَبانی ایرونہ کہ ایلہ اِنسانی شنبہ روزی کا سلامتی کامل بَخِشِستَمہ؟<sup>۲۴</sup> ظاہری نہ داوری مَگرہ، بَلْگَم بَہ حق داوری بَگرہ۔»

<sup>۲۵</sup> اَبَس، بعضی اورشلیمی اَہالی واِتَشونہ: «اِیَا اِم ہہ کسی نییہ کہ پِیْسْتشونہ اِپی بَکِشَن؟<sup>۲۶</sup> اِیَا اِیَارہ و اَشْکَار گَف زُنہ و اَوْن اِپی نہ ہیچی نِواجِن! اِیَا مُمکنہ قومی پیلہ تَرِن واقعا زونستشون بَبو کہ اہ، ہہ مسیح موعود اِستہ؟<sup>۲۷</sup> اَمَہ بَزَنیمون اِم مَرْد کِیاکا اومہ، اَمَّا وختی مسیح موعود ظہور بَگرہ، کسی نِیْمَزنی کِیا نہ بومَی.»<sup>۲۸</sup> اِمی واسی عیسیٰ وختی معبدی کا تعلیم بَدای، پلندہ سَسی نہ واِتِشہ: «شِمَہ مَن اَزوئہ و بَزنیرون کِیاکا بومِیم۔ اَمَّا اَز چِمِن طرفی کا اومہ نیمہ۔ ا کسی کہ مَن ویسا اَگَرْدِشہ، حق اِستہ؛ و شِمَہ اِپی اَزوئہ۔<sup>۲۹</sup> اَز اِپی اَزونِم، چوم اَز اِپی کا اِستِیمہ و اَمِن ویسا اَگَرْدِشہ.»<sup>۳۰</sup> بَس اَوْن پِیْسْتِشونہ عیسیٰ دستگیر بَکَرِن، اَمَّا ہیچکس اِییرا دَس دِرَاز اَنگَرْدِشہ، چوم چِی وخت حَلَا اَرَسْتہ نیبا۔<sup>۳۱</sup> با اِم حال، وِر گِیسن مردمی کا یَی ایمان وِرْدِشونہ۔ اَوْن بَوَاتین: «اِیَا وختی مسیح موعود ظہور بَگرہ، اِم مَرْدی کا وِرْتَر علامت و معجزہ بَگردی؟»

<sup>۳۲</sup> فَرِیسی فرقہ عُلما گوش اَرَسْتہ کہ دربارہ عیسیٰ اِنتہ رَہ گفونی مردمی دیلہ کا اِستہ۔ بَس سَران کَہِنِیْن و فَرِیسییْن، معبدی نگھوونون ویسا اَگَرْدِشونہ تا عیسیٰ دستگیر بَکَرِن۔<sup>۳۳</sup> اِیَا مَوقِع عیسیٰ واِتِشہ: «رَوکْتہ وخت نی شِمَہ نہ اِستِیمہ، و دوملہ بَشِیم چِمِن ویسا اَگَرْدَہ وِر۔<sup>۳۴</sup> چِمِن دوملہ گَرْدہ، اَمَّا مَن نِتَلَفَہ؛ و اوآ کہ اَز اِستِیمہ، شِمَہ نِیْمَشاہِہ باہہ.»<sup>۳۵</sup> بَس یهودیون یَنْدی نہ بَوَاتین: «اِم مَرْد کِیا پِیْسْتِشہ بَشو کہ اَمَہ اِپی نِتَلَم؟ اِیَا پِیْسْتِشہ بَشو یهودیونی وِر کہ یونانیون دیلہ کا وِلایینہ و یونانیون تعلیم بَدہ؟<sup>۳۶</sup> چِی منظور چَہ با کہ واِتِشہ، ”چِمِن دوملہ گَرْدہ، اَمَّا مَن نِتَلَفَہ؛ و اوآ کہ اَز اِستِیمہ، شِمَہ نِیْمَشاہِہ

بايه“؟»

٣٧ عَيْدِي هَفْتِه آخِرِين رُوزِي كَا كِه عَيْدِي يَال رُوزِ اسْتَبَه، عَيْسِي مَندِه و خَلِيع گَرْدِشِه و واْتِشِه: «هَر كَسِي تَشِيرِش اسْتِه، بَا چِمِن وَر و بِنَجِه. ٣٨ هر كَسِي بَه مِّن اِيْمَان بُوآرِه، هَتِه كِه مَقْدَس نِيوِشْتِه بَوَاتِي، چِي دِيْلِي دِيْلِه كَا زَنْدِگِي بَخْش آوِي دَغْنِن رَا دَلِكِن.» ٣٩ اِم گَفِي دَرِبَارِه رُوحِ الْقَدْسِ واْتِشِه، كَسُونِي كِه يِي اِيْمَان بُوآرِن، آيِي دَرِيآفْت بَكْرَدِين؛ چُوم رُوحِ الْقَدْسِ حَلَا عَطَا بَه نِيْيَا، اِمِي وَاْسِي كِه عَيْسِي حَلَا جَلَالِ پِيْدَا گَرْدِه نِيْشَا.

٤٠ بعضِي مَرْدَم، اِم گَفُون دَرَسِه نِه واْتِشُونِه: «واَقْعَا كِه اِم مَرْد هَه پِيغْمَبِر مَوْعُودِ اسْتِه.» ٤١ بعضِي بَوَاتِين: «مَسِيح مَوْعُودِ اسْتِه.» اَمَّا دِيْبِر گَرْوَهِي دَقْرَسِين: «مَمْگ مَسِيح مَوْعُودِ جَلِيلِي كَا ظَهْر بَكْرَدِي؟ ٤٢ آيَا مَقْدَس نِيوِشْتِه واْتِه نِيْشِه كِه مَسِيح مَوْعُودِ داوودِ پَاتِشَاه نَسْلِي كَا بِيِي وَ بِيْتِ لِحْمِي كَا بُوْتِي، هَه دِهِي كِه داوودِ پَاتِشَاه آيِي كَا زَنْدِگِي بَكْرَدِي؟» ٤٣ بَس دَرِبَارِه عَيْسِي مَرْدَمِي دِيْلِه كَا اِخْتِلَافِ دَلَكِه. ٤٤ بعضِي اِن پِيْسْتِشُونِه آيِي دَسْتَكَبِر بَكْرِن، اَمَّا هِيچَكْس اَيِيْرَا دَس دِرَاز اَنگَرْدِشِه.

٤٥ چِي پَش مَعْبُدِي نَكْهَوُونِ اَكْرَدِينِه سَرَان كَاهَنَان وَ فَرِيْسِيُون وَر. اَوْن اَوُون كَا دَقْرَسِشُونِه: «چِيْرَا عَيْسِي نُوْرْدَرُونِه؟» ٤٦ نَكْهَوُونِ جَوَاوِ دُوشُونِه: «تَا حَسَه، كَسِي اِم مَرْدِي شِيوَارِ گُفِش زَنْدِه نِي!» ٤٧ بَس فَرِيْسِيِين جَوَاوِ دُوشُونِه: «مَمْگ شِمَه نِي گُولِ هَرْدَرُونِه؟ ٤٨ مَمْگ هِيچِ گِلِه قُومِي پِيْلِه تَرُونِ كَا يَا فَرِيْسِيُونِ كَا كَسِي اسْتِه كِه آيِي اِيْمَان وَرْدَشِ بَبُو؟ ٤٩ اَمَّا اِم جَمَاعَتِ كِه چِي شَرِيْعَتِي كَا نِيْمَزِنِن، مَلْعُونِي نِه.»

٥٠ نِيْقُودِيْمُوس، كِه پِيْشْتَرِ شَه بَا عَيْسِي وَر وَ اِيْلِه اَفْرِيْسِيُونِ كَا اسْتَبَه، واْتِشِه: ٥١ «آيَا چَمَه شَرِيْعَتِ كَسِي مَحْكُومِ بَكْرَدِي بِيْدُونِ اِم كِه اَوَّلِ چِي گَفِي دَرَسِه وَ بَزُونِه چِه گَرْدِشِه؟» ٥٢ اَوْن جَوَاوِ دُوشُونِه: «مَمْگ تِه نِي جَلِيلِيْشِ؟ تَحْقِيقِ بِيْگِه وَ بُوِيْنِ كِه هِيچِ پِيغْمَبِرِي جَلِيلِي كَا اَوْمَه نِيْتِه.» ٥٣ دَوْمَلِه هَر كَسِ شَه اِشْتَنِ كَ.

٨

١ اَمَّا عَيْسِي شَه بَه كُوهِ زِيْتُون. ٢ صَبِي سَر، عَيْسِي هَنِي اَوْمَه مَعْبُدِي سِرَا دِيْلِه. گِرْدِ مَرْدَمِ اَوْمِيْنِه عَيْسِي وَر؛ وَ اَنِشْتِه، وَ اَوُونِ تَعْلِيمِ دُوشِه. ٣ اِم مَوْعِ، تُوْرَاتِي مَعْلِمِن وَ فَرِيْسِي فَرْقِه عُلْمَا، رُني كِه زَنَا مَوْعِ دَسْتَكَبِرِ بَا وَرْدِشُونِه، وَ آيِي وَسَطِي كَا پَا دَاشْتِشُونِه، ٤ عَيْسِي نِه واْتِشُونِه: «اَسْتَاد، اِم رُزِنِ زَنَا مَوْعِ دَسْتَكَبِرِ بِيْتِه.

<sup>۵</sup> موسی شریعتی کا بمون حکم گردشہ کہ انتہ رہ ژنکون سنگسار بگرم. جسہ، تہ چہ بواتیش؟» <sup>۶</sup> اِمی واتشونہ تا اِپی امتحان بگرن و چپی، چپی محکوم گردہ را بتلفن. اما عیسی اِشتن سَری جیر وِردشہ، اِشتن اَنگشتی نہ زَمینی کا نیویسی. <sup>۷</sup> وِلی چوم اُون ہی اِپی کا سوال دَفَرسین، اِشتن سَری راست آگردشہ و اَوون نہ واتشہ: «شِمہ دیلہ کا، ہر کسی کہ بی گناہ اِستہ، اَوَلین سِنگی اِپی بژنہ.» <sup>۸</sup> و ہنی سَری جیر وِردشہ، زَمینی نیویسی. <sup>۹</sup> اما وختی اُون اِم گفی دَرسشونہ، ایلہ ایلہ، پیلہ تری نہ دَمندینہ، اوآنہ شینہ و عیسی تَنخا اوآ مندہ، اَرِنی نہ کہ وسطی کا مَندا. <sup>۱۰</sup> عیسی پا مَندہ و ژنی نہ واتشہ: «ای ژن، اُون کیایینہ؟ ہیچکس تہ محکوم نِگردشہ؟» <sup>۱۱</sup> اَرِن جَواو دوشہ: «ہیچکس، ای آقا.» عیسی آیینہ واتشہ: «اَز نی تہ محکوم نِگرم. بَش و دِ گناہ مَکہ.» [

### اَز دنیا نور اِستیمہ

<sup>۱۲</sup> دوملہ عیسی ہنی مردمی نہ گف ژندشہ، واتشہ: «اَز دنیا نور اِستیمہ. ہرکسی چِمِن دوملہ با، ہرگز تاریکی کا راہ نشو، بلکم نور زندگی ہستشہ.» <sup>۱۳</sup> بَس فریسیں اِپی نہ واتشونہ: «تہ اِشتن دربارہ اِشتن شہادتی بَدایش، بَس اِشتہ شہادتی اِعتبارش نییہ.» <sup>۱۴</sup> عیسی چَوون جَواوی کا واتشہ: «حتی اِگم اَز دربارہ اِشتن شہادتی بدم، چِمِن شہادتی اِعتبارش اِستہ، چوم بَزَنیم کیاکا اومیمہ و کییا بَشیم. اما شِمہ نِمَزنہ از کیاکا اومیمہ و کییا بَشیم. <sup>۱۵</sup> شِمہ اِنسانہ فِکری نہ داوری بگردیرون، اما اَز کسی داوری نِگرم. <sup>۱۶</sup> وِلی حتی اِگم نی داوری بگرم، چِمِن داوری درست اِستہ، چوم تَنخا نِمہ کہ داوری بگردیم، بلکم دَدہ اِپی کہ مَن ویسا آگردشہ نی مَنہ اِستہ. <sup>۱۷</sup> شِمہ شریعتی کا نیویشتہ بییہ کہ دِ گِلہ شہادی شہادتی اِعتبارش اِستہ. <sup>۱۸</sup> اَز دربارہ اِشتن شہادتی بَدایم، و دَدہ اِپی نی کہ مَن ویسا آگردشہ، دربارہ چِمِن شہادتی بَدای.» <sup>۱۹</sup> بَس اُون عیسی نہ واتشونہ: «اِشتہ دَدہ کییارہ؟» عیسی جَواو دوشہ: «شِمہ نہ مَن اَزوئہ و نہ چِمِن دَدہ. اِگم مَن اَزونیرون چِمِن دَدہ نی اَزونیرون.» <sup>۲۰</sup> عیسی اِم گفون اَ موقع کہ معبدی خزانہ کا تعلیم بَدای، بواتی. اما ہیچکس اِپی دستگیر نِگردشہ، چوم چپی وخت حَلا اَرستہ نییا.

<sup>۱</sup> دوملہ عیسی ہنی اَوون نہ واتشہ: «اَز بَشیم و شِمہ چِمِن دوملہ گردہ، اما شِمہ اِشتن گناہ کا بَمردیرون. اوآ کہ اَز بَشیم، شِمہ نِمَشایہ بایہ.» <sup>۲۲</sup> بَس یہودیین واتشونہ: «بگم پیستشہ اِشتن بکِشہ کہ بواتی ” اوآ کہ اَز بَشیم، شِمہ

نیمشایه بایه؟»<sup>۲۳</sup> عیسی آوون نه واټشه: «شِمَه زمینی کایرونه، از آسمونی کا. شِمَه اِم دنیا شینیرونه، از اِم دنیا شِن نیمه. <sup>۲۴</sup> شِمَه نه واټمه که شِمَه اِشْتَن گناه اون کا بَمردیرون، چوم اگم ایمان مَوْرَه که از هَ اِستیمه، شِمَه اِشْتَن گناه اون کا بَمردیرون.»<sup>۲۵</sup> عیسی نه واټشونه: «تِه کییش؟» عیسی جَوَاو دوشه: «هَ کسی که صِفته نه شِمَه نه بَوَاتیم. <sup>۲۶</sup> وِر چیون هِستیمه که دربارِه شِمَه بوآچم و شِمَه مَحکوم بِگِرم. اما اَ کسی که مَن ویسا اَگَرْدَشه، بر حق اِسته و اَز اَ چِه کا که اِپی کا دَرَسْمه، دنیا نه بَوَاتیم.»<sup>۲۷</sup> اَوْن نَزوونیشونه که دربارِه آسْمونی یِه دَدَه آوون نه گَف ژنه. <sup>۲۸</sup> بَس عیسی آوون نه واټشه: «اَموقع که اِنسانی زوئِه پلند اَگَرْدَشونه، بَزنیرون که از هَ اِستیمه و اِشْتَن کا کاری نِگرم، بَلگم فقط چپی بَوَاتیم که دَدَه بَه مَن اَموټشه. <sup>۲۹</sup> و اَ کسی که مَن ویسا اَگَرْدَشه، مَنه اِسته. اَمِن تَنخا نوعه نیشه، چوم از همیشه کارونی اَنجام بَدایم که چپی خشنودی باعث یی.»<sup>۳۰</sup> وقتی که عیسی اِم گفون بَوَاتی، وِر گِسن یی ایمان وِرْدشونه.

### حقیقت شِمَه آزاد اَگرِه

<sup>۳۱</sup> دومله عیسی یهودیونی نه که اِپی ایمان وِرْدشون بَه، واټشه: «اگم چِمِن کلامی کا بومونه، واقعا چِمِن شاگرد اِستیرونه. <sup>۳۲</sup> و شِمَه حقیقتی آزوئِه، و حقیقت شِمَه آزاد اَگرِه.»<sup>۳۳</sup> اَوْن جَوَاو دوشونه: «اَمَه اِبراهیم پیغمبری خِرْدنیمونه و هَرگز کسی نوگر بَه نیمونا. بَس چنْتَه یِه که تِه بَوَاتیش آزاد اَبییتم؟»<sup>۳۴</sup> عیسی جَوَاو دوشه: «حقیقتا، شِمَه نه بَوَاتیم، کسی که گناه بَگَرْدی، گناه نوگر اِسته. <sup>۳۵</sup> نوگر کَ کا همیشه گیئِه جِگاش نیئِه، اما زوئِه را همیشه گیئِه جِگا اِسته. <sup>۳۶</sup> بَس اگم زوئِه شِمَه آزاد اَگرِه، حقیقتا آزاد بیرون.

«<sup>۳۷</sup> بَزنیم که اِبراهیم پیغمبری خِرْدنیرون، اما پیسترونه مَن بَکِشه، چوم چِمِن کلام شِمَه کا جِگای نیشه. <sup>۳۸</sup> اَز چپی کا گَف ژنم که چِمِن دَدَه کا ویندَمه و شِمَه چپی که شِمَه دَدَه کا دَرَسرونه، اَنجام بَدایرون.»<sup>۳۹</sup> اَوْن واټشونه: «چَمَه دَدَه اِبراهیم پیغمبره.» عیسی واټشه: «اگم اِبراهیم پیغمبری خِرْدنیرونا، کارونی بَگَرْدیرون که اِبراهیم بَگَرْدی. <sup>۴۰</sup> اما شِمَه پیسترونه مَن بَکِشه؛ و اَز اَ کسی اِستیمه که حقیقتی که خِدا کا دَرَسْمه شِمَه نه واټمه. اِبراهیم پیغمبر اِنْتَه ره کاری نِگَرْدشه. <sup>۴۱</sup> اما شِمَه، شِمَه دَدَه کارون اَنجام بَدایرون.»

اَوْن واټشونه: «اَمَه حرام زاده نیمونه! ایله دَدَه هِستیمونه که هَ خِدا اِسته.»<sup>۴۲</sup> عیسی آوون نه واټشه: «اگم خِدا شِمَه دَدَه یی، مَنه خِش بیرون، چوم اَز

خدا طرفی کا اومیمہ و جسہ اییا کا استیمہ. از چمن طرفی نہ اومہ نیمہ، بلگم آ  
 من ویسا آگردشہ. <sup>۴۳</sup> چیرا چمن گفون نفہمہ؟ امی واسی کہ نیمشایہ چمن  
 کلامی گوش بدییہ. <sup>۴۴</sup> شَمہ، شَمہ دَدہ اِبلِسی شِن ہستِرونہ و چِی پیستہ  
 چیون انجام بدایرون. اَصفتہ نہ آدَم کِش اِستبہ و حقیقتی نہ کاریش نییہ،  
 چوم ہیچ حقیقتی آبی کا نییہ. ہر موقع دوروع بَواتی، اِشَن شخصیتی کا بَواتی؛  
 چوم کہ دروعہ واج و دوروعہ واجون دَدہ یہ. <sup>۴۵</sup> اَمّا شَمہ چمن گفی باور نگرہ،  
 امی واسی کہ از حقیقتی بَواتیم. <sup>۴۶</sup> گمیلہ شَمہ کا بَشای من بہ ایلہ گناہ محکوم  
 پگرہ؟ بَس اگم حقیقتی بَواتیم، چیرا چمن گفی باور نگرہ؟ <sup>۴۷</sup> کسی کہ خِدا کا  
 اِستہ، خِدا کلامی گوش بدای. اَمّا شَمہ گوش نیمدایہ، امی واسی کہ خِدا کا  
 نِرونہ.»

### ابراہیمی پیش، از استیمہ

<sup>۴۸</sup> یہودیین چِی جَوای کا واٹشونہ: «آیا درست نِواتِمونہ کہ تہ سامریش و  
 تور و دیونہ اییش؟» <sup>۴۹</sup> عیسی جَواو دوشہ: «آز تور و دیونہ نیمہ، بلگم چمن  
 دَدہ حرمت بگردیم، اَمّا شَمہ من بی حرمت بگردیرون. <sup>۵۰</sup> از چمن شکوہ و  
 جلالی دوملہ نیمہ. و لی کسی اِستہ کہ چِی دوملہ اِستہ، و داوری یی نہ اِستہ.  
<sup>۵۱</sup> حقیقتا، شَمہ نہ بَواتیم، اگم کسی چمن کلامی انجام پدہ، تا اَبَد نییہ مَرَد.»  
<sup>۵۲</sup> یہودیین آیینہ واٹشونہ: «جِسہ دِ بَزَنیمون کہ تور و دیونہ اییش! اِبراہیم  
 پیغمبر و پیغمبرن مَرَدینہ، و جسہ تہ بَواتیش، ”اگم کسی چمن کلامی انجام پدہ،  
 تا اَبَد نییہ مَرَد!“ <sup>۵۳</sup> آیا تہ چَمہ دَدہ، اِبراہیم پیغمبری کا نی یالتریش؟ ا مَرَدہ،  
 پیغمبرن نی مَرَدینہ. اِشَن کی بَزَنیش؟» <sup>۵۴</sup> عیسی واٹشہ: «اگم از اِشَن شکوہ و  
 جلال پدم، چمن شکوہ و جلالی را اِرزِشی نییہ. ا کسی کہ من شکوہ و جلال  
 بدای، چمن دَدہ اِستہ، ہ کسی کہ شَمہ بَواتِیرون، ”چَمہ خِدا یہ.“ <sup>۵۵</sup> شَمہ آبی  
 اَزونہ، اَمّا از آبی اَزونم. اگم بَوَاچِم آبی اَزونم، شَمہ شیوار دروعہ واج بَبیم. اَمّا  
 از آبی اَزونم و چِی کلامی عمل بگردیم. <sup>۵۶</sup> شَمہ دَدہ، اِبراہیم پیغمبر شادی  
 بگردی کہ چمن روزی بونہ؛ آبی ویندشہ و شاد آبہ.» <sup>۵۷</sup> یہودیین آیینہ  
 واٹشونہ: حَلا پینجا سال نیرہ و اِبراہیم پیغمبری ویندرہ؟» <sup>۵۸</sup> عیسی آوون نہ  
 واٹشہ: «حقیقتا، شَمہ نہ بَواتیم، پیش از اِم کہ اِبراہیم پیغمبر ببو، از  
 اِستیمہ!» <sup>۵۹</sup> بَس سِنگ پیگتِشونہ تا آبی سِنگسار بگرن، اَمّا عیسی اِشَن نین  
 آگردشہ و معبدی کا شہ برون.



## کور مادرزادی شفا

اوقتی که عیسی را نه بَشی، کور مادرزادی ویندِشه. <sup>۲</sup> چپی شاگردن آپی کا دَفَرِسشونه: «استاد، گناه کی کایه که ام مرد کور دنیا اومه؟ اِشْتَن کاش یا چپی دده ننه کا؟» <sup>۳</sup> عیسی جَواو دوشه: «نه اِشْتَن کاش، و نه چپی دده ننه کا؛ بَلگم اِنْتَه به تا خِدا کارن آپی کا آشکار آبون. <sup>۴</sup> تا روز اِسته بَسی چمین ویسا آگرده کارون انجام بَدییم؛ کارا شو بومی، که آپی کا کسی نیمشا کار بگره. <sup>۵</sup> تا وختی که دنیا کا اِستیمه، دنیا نوریمه.» <sup>۶</sup> ام چییون واتشه و رَمینی کا چاف ویگردشه، تُول وَج آگرده و آپی امردی چمون کا دَسوشه <sup>۷</sup> و آیینه واتشه: «بِش و سیلوآمی حوضی کا بشور. سیلوآمی معنی ویسا آگرده اِسته.» بَس شَه و شوشتسه، اوانه بینا آگرده.

<sup>۸</sup> خَمسوعه اِن و کسونی که پیشتری امردی گدایي کرده موقع وینده شونا، بَوَاتین: «مگم ام مرد هه مردی نییه که نِشی و گدایي بگردی؟» <sup>۹</sup> بعضی واتشونه: «هه اِسته.» بعضی دِیبر واتشونه: «نه بَلگم ای نفر چپی شبیه.» اما اِشْتَن هی بَوَاتی: «آز هه مرد اِستیمه.» <sup>۱۰</sup> بَس، آپی کا دَفَرِسشونه: «چنْتَه اِشْتَه چمین آیینه؟» <sup>۱۱</sup> جَواو دوشه: «مردی عیسی نوم، تُول وَج آگرده و چمین چمون دَسوشه و واتشه "بِش حوض سیلوآمی کا بشور." بَس شیمه، شوشتمه و بینا بیمه.» <sup>۱۲</sup> اَوَن امردی کا دَفَرِسشونه: «آشخص کیاره؟» جَواو دوشه: «نیمزَنم.»

<sup>۱۳</sup> بَس امردی که پیشتری کور به، وَرِدشونه فریسی فرقه عُلما وَر. <sup>۱۴</sup> آ روزی که عیسی تُول وَج آگرده و چپی چمون آگرده، یهودییون مقدس شنبه یا. <sup>۱۵</sup> بَس فریسیین هنی آپی کا دَفَرِسشونه که چنْتَه تَه بینا ببیش. امرد جَواو دوشه: «آچمین چمون تُول دَسوشه و شوشتمه و بینا بیمه.» <sup>۱۶</sup> بَس بعضی فریسیین واتشونه: «امرد خِدا طرفی کا نییه، چوم یهودییون مقدس شنبه قانونی عَمَل نگره.» اما بعضی واتشونه: «چنْتَه ایله گناه کار بَشای اِنْتَه ره علامت و معجزه اونی بگره؟» و چوون دیله کا اختلاف دَلکه. <sup>۱۷</sup> بَس هنی امردی کا دَفَرِسشونه: «ته درباره چپی چه بواتیش؟ چوم اِشْتَه چمون آگرده.» جَواو دوشه: «آ ایله پیغمبر اِسته.»

<sup>۱۸</sup> یهودیین باور نیشونا که امردی دده ننه که



بینا بیبیه با سس گردشونه <sup>۱۹</sup> و آوون کا دَفرسشونه: «آیا ام شِمَه زوئه اِسته، هَ کسی که بَوَاتیرون کور دنیا اومه؟ بَس حِسَه چِنته بَویندی؟» <sup>۲۰</sup> آ مِرْدی دَدَه نَنه جَواو دوشونه: «آمه بَزَنیمون که ام چَمَه زوئه یَه، و بَزَنیمون که کور دنیا اومه. <sup>۲۱</sup> اَمّا اِمی که حِسَه چِنته بَویندی، و یا کی چِپی چَمون آگَرَدشَه، اَمَه نِیمَزَنَم. اِشْتَن کاش دَفرسه. آ یاله و اِشْتَن دِرباره اِشْتَن گَف بَواتی.» <sup>۲۲</sup> آ مِرْدی دَدَه نَنه اِمی و اِسی ام چِپیون و اِشونه که یهودیون کا تَرَسین. چوم یهودیون پِیشتری و اِشون بَه هر کسی اِقْرار بَگره عِیسی هَ مِسیح موعود اِسته، اِپی عِبادتگاه کا بَرگَرَن. <sup>۲۳</sup> اِمی و اِسی یا که چِپی دَدَه نَنه و اِشونه، «آ یاله؛ اِشْتَن کاش دَفرسه.»

<sup>۲۴</sup> اَبَس هَنی آ مِرْدی که پِیشتری کور با، سس گردشونه، اِیینه و اِشونه: «شکوه و جلالی آده بَه خِدا! اَمَه بَزَنیمون که اَمِرْد گناه کار اِسته.» <sup>۲۵</sup> آ جَواو دوشه: «چِپی گناه کار بیبیه نِیمَزَنَم. فقط اِپی چی بَزَنیم، و اِم که کور بیما، و حِسَه بَویندیم.» <sup>۲۶</sup> اَوْن آ مِرْدی نه که چِپی چِمَن بینا بیبیا و اِشونه: «نَنه چِه گَرَدشَه؟ چِنته اِشْتَه چَمون آگَرَدشَه؟» <sup>۲۷</sup> جَواو دوشه: «آز که شِمَه نه و اِتمه، اَمّا شِمَه گوش نِدییه؛ چِپِیرا پِیسترونه هَنی دَرَسَه؟ مَگَم شِمَه نی پِیسترونه چِپی شاگَرْد بیبیه؟» <sup>۲۸</sup> اَوْن آ مِرْدی فَش دوشونه، و اِشونه: «تِه اِشْتَن چِپی شاگَرْدیش! اَمَه موسی پِیغمبری شاگَرْدیمونه. <sup>۲۹</sup> اَمَه بَزَنیمون خِدا موسی نه گَف رَندشَه. اَمّا اِم آدَم، نِیمَزَنَم کیا نه بوعی.» <sup>۳۰</sup> آ مِرْد چَوون جَوای کا و اِشَه: «اِم دِ خِییلی عَجیبه! با اِم که چِمَه چَمون آگَرَدشَه، شِمَه نِیمَزَنه کیا کا بوعی. <sup>۳۱</sup> اَمَه بَزَنیمون که خِدا گناه کارون دعا گوش نِیمَدای، اَمّا اِگَم کسی خِدا پَرست بَبو و چِپی خواسته اَنجام بَدَه، خِدا چِپی دعا گوش بَدای. <sup>۳۲</sup> دُنیا صِفْتَه نه تا حِسَه هرگِز دَرَسَه بَه نِیته که کسی کور مادرزادی چَمون آگَرَدش بَبو. <sup>۳۳</sup> اِگَم اِم مِرْد خِدا طرفی کا نِییا، کاری نِیمَشای بَگری.» <sup>۳۴</sup> اَوْن آ مِرْدی جَوای کا و اِشونه: «تِه سَر تا پا گناه کا دنیا اومِییشه. حِسَه، بَمون دَرَس بَدایش؟» بَس اِپی او آکا بَرگَرْدشونه.

<sup>۳۵</sup> چوم عِیسی دَرَسشَه که اَمِرْدی بَرگَرْدشونه، اِپی تِلْفَتِشَه و اِپی کا دَفرسشَه: «آیا اِنسانی زوئه اِیمان هِستَره؟» <sup>۳۶</sup> آ مِرْد جَواو دوشه: «آقا، آ کِییه که آز اِپی اِیمان بوارم.» <sup>۳۷</sup> عِیسی اِیینه و اِشَه: «تِه اِپی ویندَره! هَ کسی که تَنه گَف رَنه.» <sup>۳۸</sup> آ مِرْد و اِشَه: «آقا، اِیمان هِستمه.» و عِیسی پِیشی کا سَجَدَه گَرْدشَه. <sup>۳۹</sup> عِیسی و اِشَه: «آز داوری گَرده را اومِیمه بَه اِم دنیا، تا کسونی که نِوینن،

پوپن و کسونی که بَویندین کورِ بون. «<sup>۴</sup> بعضی فریسی علما که آینه بینا، و ام چییون دَرَسِشونه، دَفَرَسِشونه: «آیا امه نی کوریمونه؟»<sup>۴</sup> عیسی آوون نه واتشه: «اگم کور بیرونا تقصیری نِداریرون؛ اما حسه که بَواتیرون، "امه بَویندیمون" تقصیرکار باقی بَمَندیرون.

۱۰

## از چاکه شونه استیمه

«<sup>۱</sup> حقیقتا، شمه نه بواتیم، کسی که بری نه ما گوسندون طوله دیله، بلگم حصاری نه گفا پشو که دیرِ راپی نه با دیله، دزد و راهزن استه.<sup>۲</sup> اما کسی که بری با دیله، گوسندون شونه استه.<sup>۳</sup> بره پا، بری آپی را آگره و گوسندین چپی سسی دَرَسِن؛ اِشْتَن گوسندون نومی نه دَخونه، و آوون برون بَبَرَدی.<sup>۴</sup> وختی اِشْتَن گوسندون گِردی برون بَبَره، چوون نارناره بَشی و گوسندین چپی دومله بَشین، چوم چپی سسی آزونین.<sup>۵</sup> گوسندین غریبه دومله نِشون، بلگم آپی کا دَوَزِن، چوم غریبه اون سسی آزونین.»

<sup>۱</sup> عیسی ام مثلی آوون را واتشه، اما اون نِزونیشونه آوون نه چه بواتی.

<sup>۲</sup> اَبس عیسی هنی آوون نه واتشه: «حقیقتا، شمه نه بواتیم، گوسندون راه، از "بَر" استیمه؛<sup>۸</sup> کسونی که چمین پیش اومینه، گِرد دزد و راهزنی نه، اما گوسندین چوون گفی گوش نِدوشونه.<sup>۹</sup> از "بَر" استیمه؛ هر کسی که چمین رانه با دیله نجات پیدا بگِردی، و بوئی دیله و بَشی برون و آرمی تَلفه.<sup>۱۰</sup> دزد، فقط بوئی که بدزده و بکِشه و نابود بگره؛ از اومیمه تا اون زندگی بدارن و آپی فِت و فراوون بدارن.

«<sup>۱۱</sup> از چاکه شونه استیمه. چاکه شونه اِشْتَن جانی گوسندون راکا بنای. <sup>۱۲</sup> شونه نه، ایله مُردوره که گوسندین چپی شِن نینه، وختی بَویندی وِرگ بوئی، گوسندون ول آگره، دَوَزه و وِرگ حمله بگِردی و آوون ولا آگره.<sup>۱۳</sup> مُزدور دَوَزه، چوم که مُزدوره و گوسندون فیکری کا نییه.<sup>۱۴</sup> از چاکه شونه استیمه. از چمین گوسندون آزونیم و چمین گوسندین مین آزونین،<sup>۱۵</sup> هته که دده مین آزونیه و از دده آزونیم. از چمین جانی گوسندون راکا بناییم.<sup>۱۶</sup> از دیرِ گوسندونی هسِتمه که ام طوله شِن نینه. آوون نی بسی بوآیم و اون نی چمین سسی گوش بداین. تا موقع ایله رَمه ببون ایله شونه نه.<sup>۱۷</sup> دده، منه ایمی واسی خِشه که از چمین جانی بداییم تا آپی هنی پَس ویگِرم.<sup>۱۸</sup> هیچکس آپی مین کا نویگره، بلگم از چمین میلی نه

آی آدَم. اختیار هِسْتِمَه آی آدَم و اختیار هِسْتِمَه آی پَس وِیگَرِم. اِم حُکمی چِمِن دَدَه کا وِیگَتَمه.»

۱۹ اِم گُفون واسی، هَنی یهودیون دیله کا اختلاف دَلکه. ۲۰ وِر گِسِن آوون کا وَاِشونَه: «أ تور و دیوونه یه؛ چیرا چِی گُفون گوش بَدایرون؟» ۲۱ اَمّا بعضی وَاِشونَه: «اِم گُفِن ایلَه دیو گِئَه آدَمی گُف نینه. بگم دیو بَشای کوره چَمون آگرَه؟»

### از و دده یکی استیمونه

۲۲ عید وقفی موقع اورشلمی کا آرستَه به. زوموستون به ۲۳ و عیسی معبدی سِرا، سلیمان پُنتشا آیوونی کا مَجی. ۲۴ بَس یهودیین چِی دُور جَمع آبینَه و وَاِشونَه: «تا گِینی اَمَه شک و تردیدی کا غَم بَرَدیش؟ اگم مسیح موعود اِستیش، آشکارا بَمون نه بوآج.» ۲۵ عیسی جَواو دوشه: «شَمَه نه وَاِتمه، اَمّا شِمَه باور نِگره. کارونی که از چِمِن دَدَه نومی کا بگَرَدیم، درباره چِمِن شاهادتی بَداین. ۲۶ اَمّا شِمَه ایمان نوره، چوم چِمِن گوسندون کا نیرونه. ۲۷ چِمِن گوسندِن چِمِن سَسی دَرَسِن؛ از آوون آزونِم و اَوِن چِمِن دومله بومِین. ۲۸ از آوون زندگی اَبَدی بَبخِشِستیم، و اَوِن هَرگَز هَلاک نِبون. هیچکس آوون چِمِن دَسی کا نوبِگره. ۲۹ چِمِن دَدَه که آوون مِین بَخِشِستَشَه گِردی کا یالترَه، و هیچکس نِیمِشا آوون دَدَه دَسی کا وِیگره. ۳۰ از و دَدَه یکی استیمونه.»

۳۱ موقع هَنی یهودیین سِنگ پیگِئِشونَه تا آی سِنگسار بگَرِن. ۳۲ عیسی آوون نه وَاِشَه: «دَدَه طرفی کا وِر چاکه کارونی شِمَه نِشون دومَه. چوون کَمیلَه واسی پیسترونَه مِین سِنگسار بگره؟» ۳۳ یهودیین جَواو دوشونَه: «چاک کاری واسی تَه سِنگسار نِگرم، بَلگم اِمی واسی که گُفر بَوَاتیش، چوم اِنسانیش و اِشَتِن نه خِدا بَوَاتیش.» ۳۴ عیسی جَواو دوشه: «مگم شِمَه توراتی کا نیویشته بیئَه نیئَه که "از وَاِتمه، شِمَه خِدايان اِستِیرونَه"؟ ۳۵ اگم خِدا کسونی نه که چِی کلام آوون آرستَه، "خِدايان" بَوَاتی و مقدس نیویشته باطل نیئِب ۳۶ چِنئَه بَشایرون کسی نه که دَدَه وقف گِردَشَه و ویسا آگِردَشَه به دنیا، بوآجَه "گُفور بَوَاتیش"، فقط اِمی واسی که وَاِتمه خِدا زوئَه اییمَه؟ ۳۷ اگم چِمِن دَدَه کارون اَنجام نیمَه دام، بَس مِین باور مگره. ۳۸ اَمّا اگم اَنجام بَدایم، حتی اگم مِین باور نِگره، ا کارون باور بگره که شِمَه بزوئَه و بَفهمه که دَدَه به مِین کا اِسته و از دَدَه کا.» ۳۹ ا موقع هَنی یهودیین پیسترونَه عیسی دستگیر بگَرِن، اَمّا عیسی چوون دَسی کا دَوَشتَه.

٤٠. دومله هنی عیسی شه اردن رواری طرف، اوآ که یحیی اول تعمید بدای، و اوآ کا منده. ٤١. ور گسین اومینه چپی ور. اون بواتین: «یحیی هیچ علامت و معجزه اپی نگرده، اما هر چپی که درباره ام مرد واتشه، راست به.» ٤٢. بس ور گسین اوآ کا به عیسی ایمان وردشونه.

۱۱

## ایلعازری مرگ

١. مردی ایلعازر نوم مریض به. ایلعازر اهل بیت عنیا استبه، ه دهی که مریم و چپی خالا مارتا اوآکا زندگی بگردین. ٢. مریم ه ژنی یا که خداوندی عطری نه تدهین گردشه و اشن گسه اون نه چپی پایون خشک آگردشه. حسه چپی پرا ایلعازر مریض آبه به. ٣. بس ایلعازری خالا ان عیسی را پیغومی ویسا آگردشونه، واتشونه: «آقا، اشته عزیز رفیق مریضه.» ٤. اما وختی عیسی امی دزسه، واتشه: «ام مریضی به مرگ ختم نییب، بلکم خدا شکوه و جلال دوعه راسته، تا خدا زوئه چپی واسطه نه جلال پیدا بگره.» ٥. عیسی، مارتا و چپی خالا و ایلعازری نه خش با. ٦. بس وختی دزسه که ایلعازر مریضه، د روز دیتر نی آ جگاپی که استبه، منده.

٧. دومله اشن شاگردون نه واتشه: «باین هنی به ولایت یهودیه بشم.» ٨. شاگردن واتشونه: «استاد، خیلی وخت گذشته نی که یهودیین پیستشونه ته سنگسار بکرن، و ته هنی بشیش اوآ؟» ٩. عیسی جواو دوشه: «مگم روز، دونزه ساعت نیته؟ اگم کسی روزی کا راه بشو چپی پا جگاپی کا گیر نگره که بلکه، چوم ام دنیا نوری بویندی. ١٠. اما کسی که شوی کا راه بشو، بلکه، چوم آی کا نوری نیته.» ١١. ام گفون پش عیسی اوون نه واتشه: «چمه رفیق، ایلعازر خته، اما آز بشیم تا آی پرزاوونم.» ١٢. شاگردن آینه واتشونه: «آقا، اگم خته، وج آبو.» ١٣. عیسی، ایلعازری مرگی کا گف ژنی، اما شاگردن خیال بگردین که چپی گفی منظور امه که ایلعازر خته تا استراحت بگره. ١٤. آ موقع عیسی آشکارا اوون نه واتشه: «ایلعازر مرده. ١٥. و شمه واسی شادیمه که اوآ کا نیما، تا ایمان بوآره. اما باین بشم چپی ور.» ١٦. بس توما، که آی نه دوقلو بواتین، دیتر شاگردون نه واتشه: «باین امه نی بشم تا آینه بمرم.»

از قیامت و زندگی استیمه

۱۷ وختی عیسی آرسنه اوآ، زونستشه حسه چار روزه که ایلعازری نوحشونه مقبره دیله. ۱۸ ده بیت عنیا اورشلیمی نزدیکی کا استبه، تقریباً سه کیلومتر فاصله ش استبه. ۱۹ ور یهودیین اومه بینا مریم و مارتا ورتا آوون، چوون برا مرگی واسی تسلی بدن. ۲۰ وختی مارتا دزرسشه که عیسی بوئی، شه چپی پیشواز، اما مریم ک کا نشته. ۲۱ مارتا عیسی نه واتشه: «آقا، اگم ته اییا کا مندیرا چمن برا نمری. ۲۲ اما بزنینم که حسه نی هر چه خدا کا ببیش، به ین بدای.» ۲۳ عیسی آینه واتشه: «هنی اشته برا زنده آبو.» ۲۴ مارتا عیسی نه واتشه: «بزنینم که قیامت روزی کا هنی زنده آبو.» ۲۵ عیسی واتشه: «آز قیامت و زندگی استیمه. کسی که به من ایمان بوآره، حتی اگم بمره، هنی زنده آبو. ۲۶ و هر کسی که زنده یه و به من ایمان هستشه، هرگز نییه مرد؛ آیا ایمی باور بگردیش؟» ۲۷ مارتا واتشه: «بله آقا، آز باور هستیمه که ته مسیح موعود استیش، خدا زونه، ه کسی که بسی بای به ام دنیا.»

۲۸ وختی که ایمی واتشه، شه و اشن خالا مریمی د خونیشونه، خلوتکه آینه واتشه: «استاد اییاره و ته د خونه.» ۲۹ وختی مریم ایمی دزرسشه، آلبخل پرشته و شه عیسی ور. ۳۰ عیسی ده دیله د شه نیا و خلا اوآ کا استبه که مارتا چپی وینده راشه با. ۳۱ یهودیونی که مریمی نه ک کا بینا و آپی تسلی بداین، وختی ویندیشونه مریم آلبخل پرشته و شه برون، چپی دومله شینه. خیال بگردین مریم بشی مقبره سر تا اوآ کا داد بگره. ۳۲ وختی مریم آرسنه اوآ که عیسی مندا و آپی ویندشه، چپی پا دلکه و واتشه: «آقا، اگم اییا کا مندیرا چمن برا نمری.» ۳۳ وختی عیسی مریمی داد گرده و یهودیون داد گرده که چپی همراه بینا ویندشه، روح کا برک غمگین و پریشون آبه. ۳۴ دفرسشه: «میتی کییا کا نوعه رونه؟» واتشونه: «آقا، بری و بوین.» ۳۵ عیسی دایش گرده. ۳۶ بس یهودیین واتشونه: «دپسه چندی آینه خش با!» ۳۷ اما بعضی آوون کا واتشونه: «آیا کسی که اکوره مردی چمون آگردشه، نیمشای ایلعازری مرگی پیشی بگری؟»

### عیسی ایلعازری زنده آگره

۳۸ دومله عیسی، هنی هته که برک غمگین به، اومه مقبره سر. مقبره، ایله غاریا که چپی گ کا ایله سنگ نوعه شونا. ۳۹ عیسی واتشه: «سنگی بگره.» مارتا، میتی خالا واتشه: «آقا، حسه د بو گتسه، چوم چار روزه مرده.» ۴۰ عیسی آینه واتشه: «مگم تنه نواتمه که اگم ایمان بداریش، خدا شکوه و

جلالی بَویندیش؟»<sup>۴۱</sup> بَس سِنگی پِگتِشونہ. اَ موقعِ عیسی آسَمونی دِیِشْتہ و واٹشہ: «دَدہ، تہ شُکور بَوَاتیم کہ چِمِن گفی دَرَسرہ.<sup>۴۲</sup> اَز بَزَنیم کہ ہمیشہ چِمِن گفی دَرَسی. اَمّا اِم گسونی واسی واٹمہ کہ اییا کا مَندینہ، تا باوَر بَگَرِن کہ تہ مَن ویسا آگَرَدَرَه.»<sup>۴۳</sup> وختی اِم چییون واٹشہ پَلندہ سَسی نہ خِلیع ژَندشہ: «ایلعارَر، پَری پَرون!»<sup>۴۴</sup> بَس اَمَرَدَه، دَس و پا گفنی کا دَوَسْتہ و دَسَمالی نہ کہ چپی دیمی دُوری کا پِیِشْتہ بَہ، اوَمہ پَرون. عیسی اوون نہ واٹشہ: «آپی آگَرہ و بَدارَہ بَشو.»

### عیسی قتلی توطئه

<sup>۴۵</sup>بَس وِر گَسِن یهودیون کا کہ مریمی نہ اوَمہ بینا و عیسی کاری ویندَشونہ، آپی ایمان وَرَدِشونہ.<sup>۴۶</sup> اَمّا بعضی اوون کا شینہ فریسی فرقه عُلما وَر و کاری کہ عیسی گردش با اوون را واٹشونہ.<sup>۴۷</sup> بَس سَران کاهِن و فریسیین جلسہ تشکیل دوشونہ، یندی نہ واٹشونہ: «چہ بَگَرَم؟ اِم مَرِد وِر علامت و معجزہ اون بَگَرَدی.<sup>۴۸</sup> اَگم بَدارَم هِنْتہ پِیش بَشو، گِرَد آپی ایمان بوآردین، و رومی یِن بومِن، ہم چَمہ معبدی و ہم چَمہ میلیتی چَمہ دَسی کا ویگَرِن.»<sup>۴۹</sup> اَمّا ایلہ اوون کا، قیافا نوم، کہ اَسالی کا معبدی کاهن اعظم اِسْتَبہ، اوون نہ واٹشہ: «شَمہ هیچ دَرک نِگَرہ<sup>۵۰</sup> و فیکر نِگَرہ کہ شَمہ صَلاح اِمی کایہ کہ اپی نفر مردمی را پِمرہ، تا اِم کہ گِرَد میلیت نابود آبون.»<sup>۵۱</sup> اَمّا اِم گف اِشْتَن کاش نییا، بَلگَم چوم اَسالی کا کاهن اعظم اِسْتَبہ، اِنْتہ نُبوت گَرَدشہ کہ عیسی میلیتی را بَمَرَدی،<sup>۵۲</sup> و نِه فقط میلیتی را، بَلگَم خِدا خِرَدَنون نی کہ دنیا کا پخش و پَلایینہ جَمع آگَرہ.<sup>۵۳</sup> بَس، هَ روزی نہ عیسی قتلی نَخشہ کَشِشونہ.

<sup>۵۴</sup>اِمی واسی عیسی دِ آشکارا یهودیون دیلہ کا دَوِیَپَر آویَپَر نِگَری، بَلگَم بَہ شہری شَہ کہ نومش اِفرایم بَہ و وییاوونی نِزْدیکی کا بَہ، اِشْتَن شاگَرَدون نہ اوآ کا مَندہ.

<sup>۵۵</sup>وختی یهودیون پِسَخ عید نِزْدیک آتہ، وِرہ گروہی جور بَہ جورہ چِگاون کا پِیش اَز عید شینہ بَہ شہر اورشلیم تا پِیش اَز اِم کہ عید پِسَخ شروع بَبو آداب طہارتی اَنجام بَدَن.<sup>۵۶</sup> اَوِن عیسی دوملہ بینا و ہتہ کہ معبدی سِرا کا مَندینا، یندی نہ بَوَاتین: «چہ فیکر بَگَرَدیرون؟ آیا اصلا، عیدی را نا؟»<sup>۵۷</sup> اَمّا سَران کاهِن و فریسیین دَسْتور دوعہ شون بَہ کہ ہر موقع کسی بَزونہ عیسی کییارہ، اوون خَوَر بَدہ تا اوِن عیسی دَسْتگِیر بَگَرِن.

## مریم عیسیٰ تدهین بگردی

اشش روز پسخ عبده پیش، عیسیٰ اومه به بیت عنیا، هه دهی که ایلعازر اوآ کا زندگی بگردی، هه کسی که عیسیٰ آپی مرده پیش زنده آگردش به. <sup>۲</sup> اوآ کا چپی را سور دوشونه. مارتا پذیرایی بگردی و ایلعازر نی گسونی کا استبه که عیسیٰ نه سفزه سر نشت با. <sup>۳</sup> آ موقع، مریم گرونه عطری سنبل خالصی کا که تقریباً نیم لیتر استبه پگتسه و عیسیٰ پایون دسوشه و ایشن گیسه اون نه عیسیٰ پایون خشک آگردشه، انته که ک عطربونه پور آبه. <sup>۴</sup> اما یهودا اسخریوط، عیسیٰ ایله شاگردون کا، که دومله یی خیانت گردشه، واتشه: <sup>۵</sup> «چیرا اومه ام عطری ایله کارگری سیصد روزی مودی قدر نخرتمون و چپی پولی فقیرون آندومونه؟» <sup>۶</sup> یهودا امی واتشه نه امی واسی که فقیرون فیکری کا به، بلکم امی واسی بواتی که دزد به؛ گروه خرجی پوله کیسه چپی وری کا به و یهودا آ پولی کا اشترا نی پگری. <sup>۷</sup> عیسیٰ واتشه: «آپی نه کاریرون مبول! تا ام عطری چمن دفن کرده روزی را عم بره. <sup>۸</sup> فقیرن همیشه شمه نه استینه، اما شمه من همیشه ایشن نه نیرونه.»

<sup>۹</sup> ورم جماعتی یهودیون کا، وختی درسشونه عیسیٰ اوآ کا استه، اومینه تا نه فقط عیسیٰ، بلکم ایلعازری نی که زنده آگردش به، بوینن. <sup>۱۰</sup> بس، سران کاهنن نخشه گیشونه که ایلعازری نی بکشن، <sup>۱۱</sup> چوم باعث با ورم کسن یهودیون کا بشون به عیسیٰ ایمان بوآرن.

## عیسیٰ شاهانه ورود به اورشلیم

<sup>۱۲</sup> صبی سر، ورم جماعتی که عیدی را اومه بینا، وختی درسشونه عیسیٰ بوئی به اورشلیم، <sup>۱۳</sup> نخلی لاخته اون پگتسونه و شینه چپی پیشواز. اون خلیع بگردین و بواتین:

«هوشیعانا!

موارک استه آکسی که

خداوندی نومی نه بوئی،

موارک استه اسرائیلی پاتشا!»

<sup>۱۴</sup> آ موقع عیسیٰ الاغ کته ای تلفتسه و آپی دنشته؛ هته که مقدس نیویشته اون



کا نیویشتہ بیئہ:

«<sup>۱۵</sup> مَٹرس! ای کوہ صہیونی کلہ،

دیس اِستہ پأتشا بوئی.

الاغ کتہ اپی کا دَنِشتہ و بوئی!»

<sup>۱۶</sup> چپی شاگردن اول اِم چییون نِزونیسونہ، اِما وختی عیسیٰ مَرده پَش زندہ آہ، ویر وِرْدِشونہ کہ اِم چیین گِرد دربارہ چپی مقدس نیویشتہ اون کا نیویشتہ بیئہ و ہتہ نی آبی نہ گِردشونہ.

<sup>۱۷</sup> اِجماعتی کہ ایلعازری دَخونده موقع مَقبرہ کا و چپی زندہ آگِردہ مَرده پَش، عیسیٰ نہ بینا، ہننہ اِم اِتفاقی شہادتِ بَداین. <sup>۱۸</sup> جماعتی کہ شینہ چپی پیشواز اِمی واسی یا کہ دَرَسشون با عیسیٰ اِم علامت و معجزہ انجام دو عَشہ. <sup>۱۹</sup> بس فریسی فرقه علما یندی نہ واتشونہ: «دیسہ کہ نیمشایہ کاری بگرہ؛ دیسہ کہ گِرد دنیا چپی دوملہ شیینہ.»

### یونانی ین عیسیٰ ملاقاتی دوملہ

<sup>۲۰</sup> گسونی دیلہ کا کہ عیدی عبادتی را او مہ بینا اورشلیم، بعضی یونانی بینا. <sup>۲۱</sup> اُون اومینہ فیلیپسی وِر، کہ اهل شہر بیت صیدای ولایت جلیل اِستہ، و آیینہ واتشونہ: «آقا، پیستمونہ عیسیٰ پوینم.» <sup>۲۲</sup> فیلیپس او مہ و آندریاسی نہ واتشہ، و اُون ہر د نفر شینہ عیسیٰ نہ واتشونہ. <sup>۲۳</sup> عیسیٰ اوون نہ واتشہ: «انسانی زونہ، مَرده و زندہ آبیئہ وخت آرسٹہ. <sup>۲۴</sup> حقیقتا، شِمہ نہ بواتیم، اگم گندِمہ دونہ خاکی دیلہ کا مدلکہ و ممرہ، تَنخا بَمندی؛ اِما اگم بمرہ وِر بار بوآردی. <sup>۲۵</sup> کسی کہ اِشتن جانی نہ خِش ببو، آبی آز دَس بَدای. اِما کسی کہ اِم دنیا کا اِشتن جانی نہ خِش مَبو، آبی زندگی اَبدی را غم بَردی. <sup>۲۶</sup> اگم کسی مَن خدمت بگرہ، بسی چِمِن دوملہ با؛ و جگاپی کہ آز اِستیمہ، چِمِن خِدمتگذار نی اوآکا پی. کسی کہ مَن خدمت بگرہ، دَدہ آبی ارج و قوبر بَدای.

### عیسیٰ اِشتن مرگی کا گف ژنہ

«<sup>۲۷</sup> حِسہ چِمِن جان پَریشون اِستہ. چہ بوآجم؟ آیا بوآجم، ”دَدہ آچہ کا کہ بسی چِمِن سَر با، مَن نجات بدہ؟“ اِما آز اِمی واسی بہ اِم دنیا اومیمہ. <sup>۲۸</sup> دَدہ، اِستہ نومی جلال بدہ!» اِم موقع سسی آسیمونی نہ او مہ کہ: «جلال دو عَمہ و ہنی جلال بَدایم.» <sup>۲۹</sup> جماعتی کہ اوآ کا مند بینا و اِمی دَرَسشونہ، واتشونہ: «گِرخونہ یا.» بقیہ واتشونہ: «ملاییکہ ای آیینہ گف ژنِدشہ.» <sup>۳۰</sup> عیسیٰ جَواو

دوشه: «ام سَس شِمَه را اومه، نه به مرا. <sup>۳۱</sup> حِسَه داوری موقع بَرَام دنیا اِسته؛ حِسَه اِم دنیا رِيس، شيطان، برون فِر دوعه بِي. <sup>۳۲</sup> وقتی آ صليبي که از چِي سَرِي کا مصلوبيمه رَميني کا دَر ونجَن کفا، گِر د مردمِي دَر ونجَم چَمِن طرف.» <sup>۳۳</sup> عيسي اِمي وايشه تا نِشون پِده چِنته قراره بَمَره. <sup>۳۴</sup> جماعت وايشونه: «اُمَه توراتي کا دَر سَمونه، مَسِيح تا اَبَد باقي بَمندي، بَس چِنته يه که بَوَاتيش اِنساني زوئه بَسِي مصلوب بَبو؟ اِم اِنساني زوئه کييه؟» <sup>۳۵</sup> عيسي اَوون نه وايشه: «تا روکته زَماني دِيتر، نور شِمَه ديله کا اِسته. بَس تا وختي که حَلا نوري هِسْتروئه، بِمجه، نَبادا تاريکي شِمَه بَگره. اَکسي که تاريکي کا مِجَه، نِمَزنه کييا بَثِي. <sup>۳۶</sup> تا وختي که نوري هِسْتروئه، به نور ايمان بوارَه تا نوري خِر دِن بِيين.»  
 وختي عيسي اِم گفون وايشه، اوآنه شَه و اِشْتَن اَوون کا نِن اَگر دِشه. <sup>۳۷</sup> با اِم که عيسي ور علامت و معجزه اونِي چَوون چَمِي پيشي کا بَگردي، حَلا نِي يِي ايمان نوردِشونه. <sup>۳۸</sup> تا اِشعياي پيغمبري پيشگويي به حقيقت اَر سته که وايش به:

«اِي خِداوند، کي چَمَه بِيغومي باور گِر دِشه،  
 و خِداوندي قدرت چيکي را اَشکار اَبِيه؟»  
<sup>۳۹</sup> هته که اِشعياي پيغمبر دِيتر جِگايي کا وايشه، اَوون نِشاستشونه ايمان بوارِن،  
 چوم:

«<sup>۴۰</sup> خِدا چَوون چَمون کور،  
 و چَوون ديلون سخت اَگر دِشه،  
 تا نَبادا اِشْتَن چَمون نه بُوين،  
 و اِشْتَن ديلون نه بَقَهْمِن،  
 و اَگر دِن چَمِن طرف تا اَوون شَفا بَدَم.»  
<sup>۴۱</sup> اِشعيا اِمي واسي اِم چييون وايشه که چِي شِکوه و جلالِي ويندِشه و دربارَه  
 چِي گَف رُنْدِشه.

<sup>۴۲</sup> با اِم وجود، حتی ور گِسن قومي پيله ترون کا نِي به عيسي ايمان وَر دِشونه،  
 اَمّا فريسييون تَرسي کا، اِشْتَن ايماني اِقرار نِگرين، نَبادا عبادتگاه کا اَوون بَر گرن.  
<sup>۴۳</sup> چوم مردمِي تعريف تَمجيدي نه خِدا تعريف تَمجيدي کا ورتَر خِشينا.  
<sup>۴۴</sup> و عيسي بَلنده سَسِي نه وايشه: «هرکسي به مِن ايمان بوارَه، نه به مِن،  
 بَلگَم چَمِن ويسا اَگر دِه ايمان وَر دِشه. <sup>۴۵</sup> هر کسي مِن بُويندي، چَمِن ويسا  
 اَگر دِه بُويندي. <sup>۴۶</sup> اَز نوري شيوار اوميمه به دنيا تا هر کسي به مِن ايمان بوارَه،

تاریکی کا مَمونہ۔<sup>۴۷</sup> اگم کسی چمنِ گفون دَرَسہ، اما آوون عمل مگرہ، از آپی داوری نِگرم؛ چوم کہ اوّمہ نیمہ تا دنیا داوری بَگرم، بلگم اوّمیمہ تا دنیا نجات بَدَم۔<sup>۴۸</sup> کسی کہ مَن رَد آگرہ و چمنِ گفون قبول مگرہ، آپی را دیبَر داوری اِستہ؛ ہ گفونی کہ واٹمہ آپی داوریہ روزی کا محکوم بگردی۔<sup>۴۹</sup> چوم از چمنِ طرفی نہ گف زُندہ نیمہ، بلگم ددہ پی کہ مَن ویسا آگردشہ اِشتن مَن فرمان دوشہ کہ چہ بوآچم و چہ کا گف بزنم۔<sup>۵۰</sup> و از بزنیم کہ چپی فرمان زندگی اَبدی اِستہ۔ بس چپی کہ از بواتیم درست ہ چپی اِستہ کہ ددہ مَنہ واٹشہ تا از بوآچم۔»

۱۳

### عیسی شاگردون پایون شورہ

۱ پَسَخ عیدی پیش، عیسی بَزنی کہ چپی وخت آرستہ تا اِم دنیا نہ بَشو ددہ وَر، اِشتن شاگردون کہ اِم دنیا کا آوون نہ خِش با، تمام کمال محبت گردشہ۔  
 ۲ سوری موقع اِبلیس یهودا اِسْخَریوط، شمعونی زوئہ؛ دیلی کا نوعہ شا کہ بہ عیسی خیانت بگرہ۔<sup>۳</sup> عیسی کہ بَزنی ددہ گرد چییون یپی دسپَرشہ و اِم کہ خدا وری نہ اوّمہ و آگردہ چپی وَر،<sup>۴</sup> سوری سَری کا پَرشہ۔ ابا اِشتن جانی کا بَروردشہ و حولہای پِگتِشہ، دَوَسِشہ اِشتن گمری کا۔<sup>۵</sup> دوملہ لگنی کا او دگردشہ و دَمَندہ شاگردون پایون شوشہ و چوون خِشک آگردہ، ا حولہای نہ کہ کمری کا دَوَسِتہ شا۔<sup>۶</sup> وختی بہ شَمعون پطرس آرستہ، پطرس عیسی نہ واٹشہ: «آقا، آیا تہ چمن پا بوشوری؟»<sup>۷</sup> عیسی جَواو دوشہ: «کاری کہ از بگردیم تہ حسہ نفہمی، اما دوملہ فہمی.»<sup>۸</sup> پطرس آیینہ واٹشہ: «چمن پایون ہرگز نِشوری!» عیسی جَواو دوشہ: «اگم تہ مَشورِم چمہ رابطہ قطع آبو.»  
 ۹ بس شَمعون پطرس واٹشہ: «آقا، نہ فقط چمن پایون، بلگم چمن دَسون و چمن سَری نی بوشور!»<sup>۱۰</sup> عیسی آپی نہ واٹشہ: «ا کسی کہ حموم گردشہ چپی پا اون غِیراز جِگاپی شوشہ اِحتیاج نیشہ، چوم کہ سَرَتاپا پاک اِستہ۔ شَمہ نی پاکیرونہ اما نہ گرد شَمہ.»<sup>۱۱</sup> چوم عیسی بَزنی کہ کی یپی خیانت بگردی، اِمی واسی واٹشہ: «گرد شَمہ پاک نیرونہ.»

۱۲ بعد از اِم کہ عیسی چوون پا یون شوشِشہ، ابا دگردشہ و ہنی سوری سفرہ سَر نِشہ۔ ا موقع آوون کا دَفَرَسشہ: «آیا زونِسترونہ شَمہ نہ چہ گردمہ؟»  
 ۱۳ شَمہ مَن استاد و شَمہ آقا دَخونہ و درست نی بواتیرون، چوم اِنتہ اِستیمہ۔  
 ۱۴ بس اگم از، کہ شَمہ آقا و استادیمہ شَمہ پا یون شوشتمہ، شَمہ نی بسی

یَندی پایون بوشوره. <sup>۱۵</sup> چوم که آز اِم کاری نه، سَرمشقی شِمه آدوعمه تا شِمه نی هته بگره که آز شِمه نه گردمه. <sup>۱۶</sup> حقیقتا، شِمه نه بواتیم، نه نوگر اِشْتَن اربابی کا یالتره، نه ویسا آبیته اِشْتَن ویسا آگردِه کا. <sup>۱۷</sup> حِسَه که اِم چیون بَرنیرون، حَسَه شِمه ببو اگم آوون عَمَل بگره.

«<sup>۱۸</sup> دربارَه گردِ شِمه گف نِژم. آز آوون که اِنتخاب گردمه، آزونِم. اما مقدس نیویشته اِم گف بَسی اِتفاق دلکه که ”ا کسی که چِمِن نونی بَرَدی، مِنه دِشمنی بگردی.“ <sup>۱۹</sup> بَس حِسَه پیش از اِتفاق دلکه، شِمه نه بواتیم تا وختی که اِتفاق دلکه، ایمان بوآره که از هَ اِستیمه. <sup>۲۰</sup> حقیقتا، شِمه نه بواتیم، هر کسی چِمِن ویسا آگردَه قبول بگره، مِن قبول گردشه، و هر کسی مِن قبول بگره، چِمِن ویسا آگردَه قبول گردشه.»

### ایله شِمه کا به مِن خیانت بگردی

<sup>۲۱</sup> بعد از اِم که عیسی اِم چیون واِشه، روح کا پریشون آبه و شاهدات دوشه و واِشه: «حقیقتا، شِمه نه بواتیم، اِی نفر شِمه کا به مِن خیانت بگردی.» <sup>۲۲</sup> شاگردن یَندی دِیشتی نه، تعجبی کا بینا که اِمی دربارَه کی بواتی. <sup>۲۳</sup> ایله عیسی شاگردون کا، که عیسی آیینَه خِشا و سِفره سَر عیسی گناری کا نِشت با. <sup>۲۴</sup> شَمعون پطرس اِشاره نه آبی کا پیستِشه تا عیسی کا دَفرسه دربارَه چِی کی گف ژنه. <sup>۲۵</sup> بَس اِشاگرد تِلی پِشتی را آگردَه و دَفرسِشه: «آقا، اِشخص کیتِه؟» <sup>۲۶</sup> عیسی جَواو دوشه: «هَ کسی که اِم نون پَله قَدَره کا ژنده پَش آدم آیی.» اِ موقع اِی پَله نون قَدَره کا ژندِشه و آبی آدوشه یهودا، شَمعون اِسخریوطی زوئه. <sup>۲۷</sup> یهودا وقتی لُقمه ویگتِشه، شیطان چِی دیله دَشه. اِ موقع عیسی آیینَه واِشه: «ا چِی که پیستِره اَنجام بَدی، اَلْبَحَل اَنجام بَدِه.» <sup>۲۸</sup> اما هیچ گله گسونی کا که سِفره سَر نِشت بینا، نِزویشونه که چِیرا عیسی اِمی یهودا نه واِشه. <sup>۲۹</sup> بعضی خِیال گردِشونه که چوم، گروه خِرجی پول کیسه یهودا دَسی کا اِستَبه، عیسی آیینَه بواتی چیونی که عَیدی را لازم دارم بَخِره، یا اِم که چِی آدَه فقیرون. <sup>۳۰</sup> لُقمه ویگته پَش، یهودا اَلْبَحَل شَه برون. و شَو اِستَبه.

### تازه حُکم

<sup>۳۱</sup> یهودا برون شِییَه پَش، عیسی واِشه: «حِسَه اِنسانی زوئه جلال گتِشه و خِدا آبی کا جلال گتِشه. <sup>۳۲</sup> اگم خِدا آبی کا جلال گتِشه، بَس خِدا نی آبی اِشْتَن کا جلال بَدای و آبی اَلْبَحَل جلال بَدای. <sup>۳۳</sup> روکه خِردنِن، روکته زمانی شِمه نه

إِسْتِيْمَه. چِمِن دَوْمَلَه گِرْدَه وَ هَتَه كَه يَهُودِيِيُون نَه وَائِمَه، حِسَه شِمَه نَه نِي بَوَاتِيْم كَه اَوَا كَه اَز بَشِيْم، شِمَه نِيْمَشَايَه بَايَه. <sup>٣٤</sup> حُكْمِي تَازَه شِمَه اَدَم، وَ اِم كَه يَنْدِي نَه خِش بِيِيَه. هَتَه كَه اَز شِمَه نَه خِشِيْمَا، شِمَه نِي بَسِي يَنْدِي نَه خِش بِيِيَه. <sup>٣٥</sup> اَكَم شِمَه يَنْدِي نَه خِش بِيِيَه گِرْدَ مَرْدَم بَرَزِيْن كَه شِمَه، چِمِن شَاگِرْدَ اِسْتِرُونَه.»

<sup>٣٦</sup> شَمْعُون پَطْرَس وَائِشَه: «آقَا، كِيَا بَشِيْش؟» عِيْسِي جَوَاو دُوشَه: «تَه حِسَه نِيْمَشَاي جِگَايِي كَه اَز بَشِيْم چِمِن دَوْمَلَه بَاي؛ اَمَّا بَعْدَهَا چِمِن دَوْمَلَه بَوْمِيْش.» <sup>٣٧</sup> پَطْرَس وَائِشَه: «آقَا، چِيْرَا حِسَه نِيْمَشَام اِسْتِه دَوْمَلَه بَام؟ اَز چِمِن جَانِي اِسْتِه رَاه كَا بَنَايِم.» <sup>٣٨</sup> عِيْسِي وَائِشَه: «آيَا اِسْتِه جَانِي چِمِن رَاكَا بَنَايِش؟ حَقِيْقَتَا، تِنَه بَوَاتِيْم، سُوْكِي خَنْدِه پِيْش تَه سِه گِرَه مِّن اِنكَار بَكْرَدِيْش.»

١٤

## اَز رَاه وَ حَقِيْقَت وَ زَنْدِگِي اِسْتِيْمَه

<sup>١</sup> عِيْسِي وَائِشَه: «شِمَه دِيْل پَرِيْشُون مَبُو. بَه خِدا اِيْمَان بِدَارَه؛ بَه مِّن نِي اِيْمَان بِدَارَه. <sup>٢</sup> چِمِن دَدَه كَا اِتَاق وَر اِسْتَه. اَكَم اِنْتَه نِيَا آيَا شِمَه نَه بَوَاتِيْم كَه اَز بَشِيْم تَا جِگَايِي شِمَه رَا حَاضِر اَكْرَم؟ <sup>٣</sup> وَ اَمَوْع كَه شِيْمَه وَ جِگَايِي شِمَه رَا حَاضِر اَكْرَدِمَه، هَتِي بَوْمِيْم وَ شِمَه بَرَدِيْم چِمِن وَر، تَا اَوَا كَه اَز اِسْتِيْمَه شِمَه نِي بِيِيْن. <sup>٤</sup> جِگَايِي كَه اَز بَشِيْم شِمَه چِيِي رَاه بَرَزِيْرُون.» <sup>٥</sup> تُوْمَا عِيْسِي نَه وَائِشَه: «آقَا، اَمَه نِيْمَزْمَن تَه كِيَا بَشِيْش، بَس چَنْتَه بَشَايِمُون رَاه بَرُونَم؟» <sup>٦</sup> عِيْسِي اِيِيْنَه وَائِشَه: «اَز رَاه وَ حَقِيْقَت وَ زَنْدِگِي اِسْتِيْمَه؛ هِيچَكْس نِيْمَشَا بَشُو اَسْمُونِي يَه دَدَه وَر مَكَم چِمِن وَاسَطَه نَه. <sup>٧</sup> اَكَم مِّن اَزُونِيْرُون، چِمِن دَدَه نِي اَزُونِيْرُون؛ اَمَّا چِمِي پَش آيِي اَزُونَه وَ آيِي وِيْنْدِرُونَه.» <sup>٨</sup> فِيلِيْپُس عِيْسِي نَه وَائِشَه: «آقَا، اَسْمُونِي يَه دَدَه بَمُون نِشُون بَدَه، كَه هِم اَمَه رَا وَسْتَه.» <sup>٩</sup> عِيْسِي اِيِيْنَه وَائِشَه: «فِيلِيْپُس، خِيْلِي وَخْت شِمَه نَه اِسْتِيْمَه وَ خَلَا مِّن اَنْزُونِي؟ كَسِي كَه مِّن وِيْنْدَشَه، اَسْمُونِي يَه دَدَه وِيْنْدَشَه؛ بَس چَنْتِه كَه بَوَاتِيْش "اَسْمُونِي يَه دَدَه بَمُون نِشُون بَدَه"؟ <sup>١٠</sup> آيَا بَاوَر نِدَارِي كَه اَز دَدَه كَايِيْمَه وَ دَدَه بَه مِّن كَا اِسْتَه؟ گَفُونِي كَه اَز شِمَه نَه بَوَاتِيْم اِسْتَن كَام نِيِيَه، بَلَكَم دَدَه اِيِي كَه بَه مِّن كَا سَاكِن اِسْتَه اِسْتَن كَارُون اَنْجَام بَدَاي. <sup>١١</sup> چِمِن اِم گَفِي بَاوَر بَكْرَه كَه اَز دَدَه كَايِيْمَه وَ دَدَه بَه مِّن كَا اِسْتَه؛ اَكَم نَه اَز كَارُون وَاسِي اِمِي بَاوَر بَكْرَه.

«<sup>١٢</sup> حَقِيْقَتَا، شِمَه نَه بَوَاتِيْم، كَسِي كَه بَه مِّن اِيْمَان بِدَارَه، اَز كَارُونِي كَه اَز

بگردیم، آنی بگردی، و حتی کارونی یالتر آوون کا بگردی، چوم که آز بشیم دده ور.<sup>۱۳</sup> هر چپی که چمن نومی نه درخواست بگره، آز آپی انجام بدایم، تا دده، زوئه کا جلال پیدا بگره.<sup>۱۴</sup> اگم چپی چمن نومی نه به من کا بیبیه، آپی انجام بدایم.

### عیسی روح القدسی وعده بدای

«<sup>۱۵</sup> اگم منه خش ببه، چمن احکامی عمل بگردیرون.<sup>۱۶</sup> و آز دده کا درخواست بگردیم و آ ایله دیتر یاور شمه بدای تا همیشه شمه نه ببو،<sup>۱۷</sup> یعنی روح حقیقت که دنیا نیمشا آپی دریافت بگره، چوم که نه آپی بویندی و نه آزونہ. شمه آپی آزونہ، چوم که آ شمه نه بماندی و شمه کا بی.

«<sup>۱۸</sup> شمه یتیم نیترزم؛ بومیم شمه ور.<sup>۱۹</sup> روکنه پش دنیا د من نییه ویند، اما شمه بویندیرون. چوم که آز زنده ایمه، شمه نی زندگی بگردیرون.<sup>۲۰</sup> آ روزی کا، بزنیرون که آز دده کا استیمه و شمه من کا و آز شمه کا.<sup>۲۱</sup> هر کسی که چمن احکامی هستشه و آوون انجام بدای، آ ایسته که منه خشه؛ و آ کسی که منه خشه، چمن دده آپی نه خش بی و آز نی آینه خش ببیم، و اشن بی ظاهر بگردیم.»

<sup>۲۲</sup> یهودا، نه یهودا اسخریوط، عیسی نه واتشه: «آقا، چنتیه که ته اشن بر آمه ظاهر آگری، اما نه بر ام دنیا مردم؟»<sup>۲۳</sup> عیسی جاو دوشه: «اگم کسی منه خش ببو، چمن کلامی عمل بگردی، و چمن دده آپی نه خش بی، و آمه بومیمون چپی ور و آینه بماندیمون.<sup>۲۴</sup> هر کسی که منه خش نییه، چمن کلامی انجام نیمدای؛ و ام کلامی که شمه درسه من کا نییه، بلگم دده آپی کا ایسته که من ویسا آگردشه.

«<sup>۲۵</sup> ام چییون وختی شمه نه واتمه که خلا شمه نه استیمه.<sup>۲۶</sup> اما آ یاور، یعنی روح القدس، که دده آپی چمن نومی نه ویسا آگره، آ گرد چییون شمه یاد بدای و هر چه آز شمه نه واتمه، شمه ویر بوآردی.<sup>۲۷</sup> شمه را آرامش و سلامتی بنایم؛ چمن آرامش و سلامتی شمه آدم. آ چپی که آز شمه آدم، آ چپی شیوار نییه که دنیا شمه آده. شمه دین پریشون آمبون و ملرزه شمه دلی کا ترس دلکه.<sup>۲۸</sup> دزسرونه که شمه نه واتمه، ”آز بشیم، و هنی بومیم شمه ور.“ اگم منه خشیرونا، شاد بیرون که بشیم دده ور، چوم که دده من کا یالتره.<sup>۲۹</sup> حسه امی پیش آز امکه اتفاق دلکه شمه نه واتمه، تا وختی اتفاق دلکه ایمان بوآره.

۳۰ وِ رِ وخت مَندِه نِیَیِه که شِمَه نه گَف بَزَنِم، چوم اِم دِنیا رِیَس، که شیطان بَبو، بوَمی. اَ هیچ اِدعایی بر مِین نِیسه؛ ۳۱ اَمّا اَز آ کاری بَگَرَدیم که دَدِه مِین فرمان دوَعَشِه، تا دِنیا بَزوَنِه که اَز دَدِه نه خِشیمِه. پِرزَه، اییا کا بِشَم.

۱۵

## اَز تاک حقیقی اِستیمَه

« اَز تاک حقیقی اِستیمَه و چِمِن دَدِه باغَوون اِسته. ۲ هَر لَاخِه ای که مِین کا میوه مَدِه، چِمِن دَدِه اِپی قَطع اَکَرِه، و هَر لَاخِه ای که میوه بوآرِه، اِپی هَرَس بَگَرَدی تا وِرتر میوه بوآرِه. ۳ شِمَه حِسه اَ کَلامی واسی که شِمَه نه واَتمِه، پاک اِستِیرونِه. ۴ بَه مِین کا بومونِه، و اَز نِی شِمَه نه بَمَنَدیم. هَته که لَاخِه نِیَمَشا اِشَتَن کا میوه بوآرِه اَگَم تاکی کا مَمونِه، شِمَه نِی نِیَمَشا یِه میوه بوآرِه اَگَم مِینِه مَمونِه.

« اَز تاک اِستیمَه و شِمَه لَاخِه اِن. کسی که مِینِه بَمَنَدی و اَز اِیینه، اَ هَ کسی اِسته که وِرِه میوه بوآرَدی؛ چوم بَه مِین کا جِدا، شِمَه هیچ کاری نِیَمَشا یِه بَگَرِه. ۶ اَگَم کسی مِینِه مَمونِه، لَاخِه ای شیوار اِسته که اِپی فِر اَدَن و خِشک اَبو. خِشک لَاخِه اون جَمع اَکَرِن و آتشی دِیلِه کا دَرَفِن، سوَن. ۷ اَگَم مِینِه بومونِه و چِمِن کَلام شِمَه نه بومونِه، هَر چِه پِیسترونِه، درخواست بَگَرِه و شِمَه را اَنجام بَی. ۸ چِمِن دَدِه شکوه و جلال اِنته اَشکار بَی که شِمَه میوه وِر بوآرِه؛ و اِنته ثابت بَگَرَدیرون چِمِن شاگِرِد اِستِیرونِه.

۹ هَته که دَدِه مِینِه خِشا، اَز نِی شِمَه نه خِشیمَا؛ چِمِن محبتی کا بومونِه. ۱۰ اَگَم چِمِن اَحکامی اَنجام بَدِیته، چِمِن محبتی کا بَمَنَدیرون؛ هَته که اَز چِمِن دَدِه اَحکامی اَنجام دوَعَمِه و چِی محبتی کا بَمَنَدیم. ۱۱ اِم گُفون شِمَه نه واَتمِه تا چِمِن شادی شِمَه کا بَبو و شِمَه شادی کامل اَبو.

« ۱۲ چِمِن حُکم اِمَه که یَنَدی نه خِش بَبِیته، هَته که اَز شِمَه نه خِش بَیما. ۱۳ محبتی اِمی کا وِرتر نِیَیِه که کسی اِشَتَن جانی اِشَتَن رَفِقون را فِیدا بَگَرِه. ۱۴ شِمَه چِمِن رَفِقیرونِه، اَگَم چِی که شِمَه حُکم بَگَرَدیم، اَنجام بَدِیَن. ۱۵ دِ شِمَه نه نوگَر نِواجِم، چوم نوگَر اِشَتَن اَرِبایی کارون کا خَوَر نِیسه. بَلگَم شِمَه نه چِمِن رَفِی بَوَاتیم، چوم هَر چِی دَدِه کا دَرَسَمِه، شِمَه اِپی کا خَوَر دَار گَرَدَمِه. ۱۶ شِمَه مِین اِنخاب کَرده نِیرونِه، بَلگَم اَز شِمَه اِنخاب گَرَدَمِه و تَعیین گَرَدَمِه تا بَشِه و میوه بوآرِه و شِمَه میوه بومونِه، تا هَر چِه دَدِه کا چِمِن نومی نه درخواست بَگَرِه بَه شِمَه آدِه. ۱۷ اَز اِم چِیون بَه شِمَه حُکم بَگَرَدیم تا یَنَدی نه خِش بَبِیَن.



«<sup>۱۸</sup> اگم دنيا شِمَه کا نفرت هِسْتِشَه، بزونه که شِمَه کا پيشتر مَن کا نفرتشون اِسْتَبَه. <sup>۱۹</sup> اگم دنيا شِن بِيرون، دنيا شِمَه نه اِشْتَن کسون شيوار خِش بِي. اَمّا چوم دنيا شِن نيرونه بَلگَم اَز شِمَه دنيا کا اِنتخاب گَرْدَمَه، دنيا شِمَه کا نفرت هِسْتِشَه. <sup>۲۰</sup> کلامی که شِمَه نه واْتَمَه، وِپِرون بَبو: ” نوگر اِشْتَن اَرَبابی کا يالتر نی.“ اگم مَن اذیت گَرْدِشونَه، شِمَه نی اذیت بَگَرْدِين؛ اگم چِمِن کلامی اَنجام دوشونَه، شِمَه کلامی نی اَنجام بَداین. <sup>۲۱</sup> اَمّا گِرْد اِم چييون چِمِن نومی واسی شِمَه نه بَگَرْدِين، چوم کسی که مَن وِيسا اَگَرْدِشَه اِيزوِن. <sup>۲۲</sup> اگم اوْمَه نِيما و اوون نه گف رَنْدَم نِيما، گناهی نيشونا؛ اَمّا حِسَه دِ مونه اِپي اِشْتَن گناه را نيشونه. <sup>۲۳</sup> کسی که مَن کا نفرت بَداره، چِمِن دَدَه کا نی نفرت هِسْتِشَه. <sup>۲۴</sup> اگم چوون ديله کا کارونی گَرْدَم نِيما که هيچکس چِمِن غِراز گَرْدش نی، گناهی نيشونا؛ اَمّا حِسَه، با اِم که ا کارون ويندشونَه، هم مَن کا و هم چِمِن دَدَه کا نفرتشون اِسْتَه. <sup>۲۵</sup> اَمّا کلامی که چوون توراتی کا نيويشته بييه بَسِي اِتِّفاق دَلِکَه که واته بييه: ” بيخودی مَن کا نفرتشون اِسْتَبَه.“

«<sup>۲۶</sup> اَمّا وختی اَياور که دَدَه وَرِي کا شِمَه را وِيسا اَگَرِم بومِي، يعنی هَ روح حقيقت که دَدَه وَرِي کا بومِي، اَ دربارَه چِمِن شاهادتی بَدای. <sup>۲۷</sup> و شِمَه نی شاهادتی بَدایرون، چوم که صِفْتَه نه مَنه مَنَد بيرون.

«<sup>۱</sup> اگَرْد اِم چييون شِمَه نه واْتَمَه تا شِمَه ايمانی از دَس مَدِيه. <sup>۲</sup> شِمَه عبادتگاه اون کا بَرگَرِن. حقيقتا زَمانی اَرَسْتَه که هر کی شِمَه پَکِشَه، خِيال بَگَرْدِي که خِدا خدمت گَرْدِشَه. <sup>۳</sup> اِم کارون بَگَرْدِين، چوم نِه دَدَه اَزوِن، نِه مَن. <sup>۴</sup> اَمّا اِم چييون شِمَه نه واْتَمَه تا وختی چوون زَمان اَرَسْتَه، وِير بواَرَه که شِمَه نه واْتَم بَه. اِم چييون صِفْتَه نه شِمَه نه نِواْتَمَه، چوم اِشْتَن شِمَه نه اِسْت بِيما.

«<sup>۵</sup> اَمّا حِسَه بَشِيم کسی وَر که مَن وِيسا اَگَرْدِشَه، و شِمَه هيچ گِلَه نَدَفَرَسَه، ” کييا بَشيش؟“ <sup>۶</sup> اَمّا چوم اِم چييون شِمَه نه واْتَمَه، شِمَه ديل غَمِي نه پور آبَه. <sup>۷</sup> با اِم حال، اَز شِمَه نه حقيقتی بَوَاتِيم که چِمِن شِيه بَه نَفَع شِمَه اِسْتَه. چوم اگم مَشوم، اَياور نا شِمَه وَر؛ اَمّا اگم بوشوم اِپي وِيسا اَگَرِم شِمَه وَر. <sup>۸</sup> وختی اَياور بومِي، دنيا مردمی گناه واسی و عِدالتي واسی و داوری واسی، محکوم بَگَرْدِي. <sup>۹</sup> گناه واسی، چوم بَه مَن ايمان نِوَرِن. <sup>۱۰</sup> عِدالتي واسی، چوم بَشِيم دَدَه

وَر دِ مِ نِ نوینه. <sup>۱۱</sup> و داوری واسی، چوم ام دنیا رئیس، محکوم بییه. «<sup>۱۲</sup> حلا وِر چیبون هِسْتِمَه که شِمَه نه بوآجم، اما حِسَه چوون دَرَسَه تاوی نیرونه. <sup>۱۳</sup> وقتی روح حقیقت بومی، شِمَه به گرد حقیقت رهبری بگردی؛ چوم آ اِشْتَن طرفی نه گف نَزْنَه، بلگم آ چه دَرَسَه بواتی و آ چه کا که در پیش اِسته شِمَه خَوَرْدَار بگردی. <sup>۱۴</sup> اَمِن جلال بَدای، چوم آ چپی که چِمِن شِن اِسته ویگره، و به شِمَه اِعلام بگردی. <sup>۱۵</sup> هر چه دَدَه هِسْتَشَه، چِمِن شِن اِسته. اِمی واسی واِتمه آ چپی که چِمِن شِن اِسته ویگره، به شِمَه اِعلام بگردی.

### شِمَه غُرْصَه به شادی تبدیل بی

«<sup>۱۶</sup> روکته پَش، دِ مِ نِ نوینه و روکته پَش، هَنی مِ نِ بَویندِیرون.» <sup>۱۷</sup> آ موقع بعضی چپی شاگردن یندی نه واِشونَه: «چپی مَنظور چَه که امَه نه بواتی، ”روکته پَش، دِ مِ نِ نوینه، و روکته پَش، هَنی مِ نِ بَویندِیرون“؟ یا ام که بواتی ”چوم بَشیم دَدَه وِر“؟» <sup>۱۸</sup> بَس بواتین: «چپی مَنظور ”روکته پَشی“ کا چَه؟ امَه نِفهمم دربارَه چَه چی گف ژنه.» <sup>۱۹</sup> عیسی بَزنی که پیستشونه آبی کا سوال دَفَرَسَن؛ بَس اوون نه واِتشَه: «آیا دربارَه ام یندی نه بَحْث بگردیرون که چِمِن مَنظور چَه که بواتیم، ”روکته پَش، دِ مِ نِ نوینه، و روکته پَش، هَنی مِ نِ بَویندِیرون“؟» <sup>۲۰</sup> حقیقتا، شِمَه نه بواتیم، شِمَه زاری و ماتم بگردیرون، اما دنیا شاد بی؛ شِمَه غمگین بیرون، اما شِمَه غُرْصَه به شادی تبدیل بی. <sup>۲۱</sup> وختی که ایله ژَنک زایمان بگردی داج گَشَه، چوم که چپی وخت آرسْتَه؛ اما وختی چپی خَرْدَن دنیا اوَمَه، دِ اِشْتَن داجی ویر نیمَه وِرْد، چوم شاد اِسته که ایله اِنسانی به دنیا اوَمَه. <sup>۲۲</sup> هَتَه نی، شِمَه حِسَه ناراحتیرونه؛ اما هَنی شِمَه بَویندیم و شِمَه دیلن شاد بَبین و هیچکس آ شادی شِمَه کا نویگره. <sup>۲۳</sup> آ روزی کا، دِ چپی مِ نِ کا نِپِسترونَه. حقیقتا، شِمَه نه بواتیم، هر چه چِمِن نومی نه آسْمونی یَه دَدَه کا بیرون، آ شِمَه بَدای. <sup>۲۴</sup> دا حِسَه چِمِن نومی نه چپی پیسترون نی؛ بَبییه و شِمَه ویگیره، که شِمَه شادی کامل آبو.

«<sup>۲۵</sup> ام چیبون مَثَلون نه شِمَه را واِتمه. اما وختی آرسْتَه که دِ مَثَلون نه شِمَه نه گف نِواجِم، بلگم آشکار دربارَه دَدَه شِمَه نه بواتیم. <sup>۲۶</sup> آ روزی کا، چِمِن نومی نه درخواست بگردیرون و شِمَه نه نِواجِم که از شِمَه طرفی نه آسْمونی یَه دَدَه کا درخواست بگردیم. <sup>۲۷</sup> چوم که دَدَه اِشْتَن شِمَه نه خِشَه، چوم شِمَه مِنه خِشِرونا و باوَر گردِرونه که از خِدا وری نه اوَمیمه. <sup>۲۸</sup> آز دَدَه وری نه اوَمیمه و

اومیمه به ام دنیا؛ و حسه ام دنیا ترک بگردیم و بشیم دده ور.»  
 ۹۱ شاگردن واتشونه: «ها، حسه آشکارا گف بواتیش، نه مثلول نه. ۳۰ حسه د  
 بزیمون که ته گرد چیون بزیش و لازم نییه کسی چپی به ته کا دفرسه. امی  
 واسیه که باور گردمونه که ته خدا وری نه اومیش.» ۳۱ عیسی آوون نه واتشه:  
 «آیا حسه باور بگردیرون؟ ۳۲ دپسه، وختی آرسته، و واقعا حسه آرسته، که ولا  
 بیرون، هر کی بشی اِشتن ک و من تنخا نئی؛ اما از تنخا نیمه، چوم دده منه  
 استه. ۳۳ ام چیون شمه نه واتمه تا به من کا آرامش بداره. دنیا کا شمه را برک  
 زحمت و برک اذیت و آزار بی؛ اما شمه دیلن فرص ببون، چوم از بر دنیا پیروز  
 آئییمه.»

۱۷

### عیسی دعا بگردی

ام گفون پش، عیسی آسیمونی دیبشته و واتشه: «دده، اوخت آرسته. اِشته  
 زوئه جلال بده تا اِشته زوئه نی ته جلال بده. ۲ چوم ته گرد انسانون اختیاری  
 بی دسپاردره تا گرد کسونی که آبی آدوعه ره، زندگی آبدی بپخشه. ۳ و زندگی  
 آبدی امه که، اون فقط ته که خدای یگانه حقیقییش، و عیسی مسیحی که ته  
 آبی ویسا آگردره، آزونن. ۴ از آکاری که ته من دسپاردره، تمون آگرم، و اِنته ته  
 زمینی کا جلال دوعمه. ۵ بس حسه ته ای دده، من اِشته حضوری کا جلال بده،  
 به جلالی که پیش از ام که دنیا به وجود با به تینه داشتما.  
 «از اِشته نومی بر مردمی که دنیا کا به من بخشستره، آشکار آگردمه. اون  
 اِشته شن بینا و ته آوون من بخشستره، اِشته کلامی انجام دوعشونه. ۷ حسه  
 اون بزین که هر چه به من بخشستره، اِشته طرفی نه استه. ۸ چوم کلامونی که  
 ته من آدوعه ره، از به آوون آدوعمه، و اون آبی قبول گردشونه و حقیقتا  
 فهمستشونه که اِشته وری نه اومیمه، و باور گردشونه که ته من ویسا آگردره.  
 ۹ از آوون را دعا بگردیم، از دنیا را دعا نگرم، بلگم کسونی را دعا بگردیم که ته  
 من آدوعه ره، چوم اون اِشته شن استینه. ۱۰ هر چه چمن شنه، اِشته شنه و  
 هر چه اِشته شنه، چمن شنه؛ و از آوون کا جلال گتمه. ۱۱ امی کا ورتتر دنیا کا  
 نمونم، اما اون دنیا کابینه؛ از بومیم اِشته ور. ای دده قدوس، کسونی که ته من  
 دسپاردره، آوون اِشته نومی کا حفظ بگه تا یکی ببون، اِنته که امه یندی نه یکی  
 استیمونه. ۱۲ تا وختی که از آوون نه بیما، کسونی که من دسپاردره، اِشته نومی

کا حفظِ گردمه. از آوون کا محافظتِ گردمه و هیچِ گِله آوون کا هلاکِ نِبَه، مَگم  
 آ هلاکتی زوئه غِیراز، تا مقدس نیویشته اون پیشگویِ اِنْفاقِ دَلْکَه. <sup>۱۳</sup> اَمّا حِسّه  
 بومِیم اِشْتَه وَر، و اِمِ گُفون وَخْتی بَوَاتیم که حَلا دُنیا کا اییمه، تا چِمِن شادی  
 اِشْتَن کا کاملِ بَدارِن. <sup>۱۴</sup> اَز اِشْتَه کلامی آوون آدوَعمه، اَمّا اِم دُنیا آوون کا نِفَرْتش  
 اِستَبَه، چوم اِم دُنیا شِن نینه، اِنْتَه که اَز اِم دُنیا شِن نِمَه. <sup>۱۵</sup> چِمِن درخواست  
 اِم نِیْهَه که آوون اِم دُنیا کا بَری، بَلْگم پِیستیمَه اَشْرِیری کا آوون حفظِ بَگری.  
<sup>۱۶</sup> اَوْن اِم دُنیا شِن نِیْهَه، هتَه که اَز نِی اِم دُنیا شِن نِمَه. <sup>۱۷</sup> آوون حَقِیْقَتی کا  
 تَقْدِیس بَگَه؛ اِشْتَه کلام حَقِیْقَت اِستَه. <sup>۱۸</sup> هتَه که تِه مِین بَه دُنیا وِیسا اَگَرْدَرَه،  
 اَز نِی آوون بَه دُنیا وِیسا اَگَرْدَرَه. <sup>۱۹</sup> اَز اِشْتَن چَوون واسی وَقْف بَگَرْدِیم، تا اَوْن  
 نِی اِشْتَن حَقِیْقَتی کا وَقْف بَبون.

« <sup>۲۰</sup> چِمِن درخواست فقط اِمون را نِیْهَه، بَلْگم هِنْتَه، کَسونِی را اِستَه که چَوون  
 پِیغومی واسطَه نَه بَه مِین اِیمان بَوآردین، <sup>۲۱</sup> تا گِرد یِکی بَبون، هتَه که اِی دَدَه تِه  
 مِینَه اِستِیْش و اَز تِنَه. تا اَوْن نِی اَمَه نَه بَبون، تا دُنیا بَوآر بَگَرَه که تِه مِین وِیسا  
 اَگَرْدَرَه. <sup>۲۲</sup> اَز جَلالی که تِه مِین آدوَعَه رَه، آوون آدوَعمه تا اَوْن یِکی بَبون، هتَه که  
 اَمَه یِکی اِستِیمونَه؛ <sup>۲۳</sup> اَز آوون کا و تِه بَه مِین کا. تا اَوْن نِی کَاملاً یِکی بَبون تا دُنیا  
 بَزونَه که تِه مِین وِیسا اَگَرْدَرَه، و آوون نَه هتَه خِشِیْش که مِینَه خِشِیْش. <sup>۲۴</sup> اِی  
 دَدَه، پِیستیمَه کَسونِی که بَه مِین آدوَعَه رَه نِی، جِگایِی کا که اَز اِستِیمَه مِینَه بَبون،  
 تا چِمِن جَلالی دَیْسِن، جَلالی که تِه مِین آدوَعَه رَه؛ چوم پِیْش اَز اِم که دُنیا خَلقِ  
 بَبو تِه مِینَه خِش بِیْش.

« <sup>۲۵</sup> اِی دَدَه ی عادل، هر چن دُنیا تِه اَنزَوْنَه، اَمّا اَز تِه اَزونِم، و اِمِن  
 زونِستشونَه که تِه مِین وِیسا اَگَرْدَرَه. <sup>۲۶</sup> اَز اِشْتَه نومی آوون اَزونِستَمَه و هَنی  
 اَزونِم، تا اَمَحَبْتی که تِه بَه مِین گَرْدَرَه، آوون کا نِی بَبو و اَز نِی آوون کا بَبوم.»

۱۸

## عیسی دَسْتِگِیر بِیْهَه

<sup>۱</sup> عیسی اِمِ گُفون پَش، اِشْتَن شاگِردون نَه شَه دَرَه قِدرونی اَ طرف. او آ کا باغی  
 اِستَبَه، و عیسی و چِی شاگِردن دَشِینَه باغی دِیلَه. <sup>۲</sup> یهودا، کسی که بَه عیسی  
 خِیانت گَرْدش بَه نِی، اَمَلَه اَزونِی، چوم عیسی و چِی شاگِردن معمولا او آ کا  
 جَمع آیین. <sup>۳</sup> بَس یهودا اِی گَرَوَه، سَریازون و مأمورونی که سَران کاهِن و فریسی  
 فرقه عُلما طرفی کا بِینا، بَگتَشَه، اومینه بَه اَباغ. اَوْن، فانوسون و مشعلون و

سِلاحون نه، شینه اوآ. <sup>۴</sup> عیسی، با اِم که گرد چییونی که چیی سَری بوئی بزنی، شَه پیش و اوون نه واتشه: «چیکی دومله گرده؟» <sup>۵</sup> اوَن جَواو دوشونه: «عیسای ناصری.» عیسی اوون نه واتشه: «آز هَ اِستیمه.» یهودا، آ کسی که به عیسی خیانت گردشه نی اوون نه مند. <sup>۶</sup> وختی عیسی اوون نه واتشه: «آز هَ اِستیمه،» اوَن پَش پَشکَه شینه بَلکینه زمینی کا. <sup>۷</sup> بَس هنی عیسی اوون کا دَفَرَسشه: «چیکی دومله گرده؟» اوَن واتشونه: «عیسای ناصری.» <sup>۸</sup> عیسی جَواو دوشه: «شَمَه نه واتمه که آز هَ اِستیمه. بَس اِگم چِمِن دومله گرده، بَدازه اِمِن پَشون.» <sup>۹</sup> اِمی واتشه تا آ چه که پیشتری واتش به اِتفاق دَلکه که: «هیچ گِلَه اَکسونی که مِین آدوعه ره، ایله نی از دَس دوعه نیمه.»

<sup>۱۰</sup> اِ موقع شَمعون پطرس قَمَه ای که اِشَتَنش اِستبَه، پِگتسه و ایله ضربه ژَندِشه کاهن اعظمی نوگری و چیی راست گوشی دَوَرْدشه. آ نوگری نوم مالخوس به. <sup>۱۱</sup> عیسی پطرسی نه واتشه: «اِشته قَمَه بِنه چیی جِگاکا! آیا نبی جامی که دَده مِین آدوعشه، بِنجم؟»

<sup>۱۲</sup> اِ موقع گروه سَریازن، اِشَتَن فرمانده همراه و یهودیون مأمورون نه عیسی دَستگیر گردشونه و آبی دَوَسْتِشونه. <sup>۱۳</sup> اوَن اول عیسی بَرْدشونه حَتّا وَر. چوم که حَتّا، قیافا ژَن دَده یا، که آ سالی کا قیافا قومی کاهن اعظم اِستبَه. <sup>۱۴</sup> قیافا هَ کسی به که یهودیون نه واتشه چاکتره اِبی نفر در راه مردم فیدا ببو.

## پطرس عیسی انکار بگردی

<sup>۱۵</sup> شَمعون پطرس و ایله دیر شاکرد شینه عیسی دومله. چوم که آ شاکرد، کاهن اعظمی آشنایون کا اِستبَه، عیسی نه دَشه کاهن اعظمی کَ سِرا دیله. <sup>۱۶</sup> اِما پطرس بَری پِشتی کا منده. بَس اِیله شاکرد که کاهن اعظمی آشنایون کا اِستبَه، شَه برون و ژنی نه که بَره پا یا، گَف ژَندِشه و پطرسی بَرْدشه دیله. <sup>۱۷</sup> آ خاتکی که بَره پایا پطرسی کا دَفَرَسشه: «تِه نی اِمردی ایله شاکردون کا که نییش، اِستیش؟» پطرس جَواو دوشه: «نیمه.»

<sup>۱۸</sup> هَوا سَرْد به. نوگرن و مأمورن زغالی نه آتش روشن آگردشون به و چیی دوری کا پا منده بینه و اِشَتَن گرم آگرین. پطرس نی اوون نه مند به و اِشَتَن گرم آگری.

<sup>۱۹</sup> اِ موقع کاهن اعظم عیسی کا درباره چیی شاکردون و تعلیمون دَفَرَسشه. <sup>۲۰</sup> عیسی جَواو دوشه: «آز دنیا نه آشکار گَف ژَندمه. آز همیشه عبادتگاه اون و

معبدی کا کہ یہودیوں جمع آہے جگا استہ، تعلیم دوعمه و چپی خَلوَتکی واتہ نیمہ. ۲۱ چیرا مین کا دَفَرسِی؟ آوون کا دَفَرسِی کہ چمین گفون دَرَسَشونہ! آون بَرَنین چہ واتمہ.» ۲۲ وختی عیسی ام چپیون واتشہ، ایلہ آمورون کا کہ اوآکا مَندا، عیسی دیمی کا سیلہ زَنَدِشہ و واتشہ: «کاهن اعظمی جَوای اِنتہ بَدایش؟» ۲۳ عیسی جَوای دوشہ: «اگم چپی کہ واتمہ اِشتباہہ، چمین اِشتباہہ ثابت بَگہ؛ اَمّا اگم چپی کہ واتمہ راستہ، چیرا مین زُنی؟» ۲۴ آ موقع حَنّا آپی دَوَستہ دَس ویسا آگَرَدِشہ قیافا وَر کہ کاهن اعظم استہ.

۲۵ هتہ کہ شَمعون پطرس مَندا و اِشْتَن گرم آگری، آون پطرسی نہ واتشونہ: «تہ نی ایلہ چپی شاگَرِدون کا کہ نییش، اِستیش؟» پطرس اِنکار گَرَدِشہ و واتشہ: «نیمہ.» ۲۶ کاهن اعظمی ایلہ نوگرون کا کہ آ کسی خویشون کا بہ کہ پطرس چپی گوشی دَوَرَدِشا، دَفَرسِشہ: «مگم از اِشْتَن تہ آیینہ آ باغی کا نویندِمہ؟» ۲۷ پطرس هنی اِنکار گَرَدِشہ. ه لحظہ سوک خَنَدِشہ.

### عیسی و پیلاتس

۲۸ دوملہ آون عیسی، قیافا ک نہ بَرَدِشونہ بہ کاخ والی. صبی سَر بہ. آون اِشْتَن نِشینہ کاخ والی دیلہ تا نِجس آمبون و بشان عید پِسخی سوری بَرِن. ۲۹ بَس پیلاتس اومہ برون چوون وَر و دَفَرسِشہ: «چہ اِتہامی بر ضد ام مرد اِسترونہ؟» ۳۰ آون جَوای دوشونہ: «اگم ام مرد کار شیرانہ ای گردہ نیشا کہ، امہ آپی نَوَریمون بہ تِن تحویل بدییم.» ۳۱ پیلاتس آوون نہ واتشہ: «شَمہ اِشْتَن آپی بَبَرہ و بینا بہ شَمہ شَرِیعت آپی محاکمہ بگرہ.» یہودیین واتشونہ: «امہ اجازہ نیمونہ کسی محکوم بہ مرگ بگرم.» ۳۲ اِنتہ بہ تا عیسی آگف کہ واتشہ چہ نوع مرگی نہ بَمَرَدی، اِتفاق دَلکہ.

۳۳ دوملہ پیلاتس هنی آگَرَدہ بہ کاخ و عیسی دَخونَدِشہ، و آیینہ واتشہ: «آیا تہ یہودیون پأتشاییش؟» ۳۴ عیسی جَوای دوشہ: «آیا امی تہ اِشْتَن کا بَوَاتیش، یا خَلک دربارہ چمین تہ نہ واتشونہ؟» ۳۵ پیلاتس جَوای دوشہ: «مگم از یہودی ایمہ؟ اِشْتہ مِلت و سَران کاهین، تہ بہ مین تحویل دوعشونہ؛ چہ گَرَدَرہ؟» ۳۶ عیسی جَوای دوشہ: «چمین پأتشایی ام دنیا شن نییہ. اگم چمین پأتشایی ام دنیا شن پی، چمین نوگرن بَجَنگستین تا مین دَوَستہ دسی نہ یہودیون تحویل مَدَن. اَمّا چمین پأتشایی ام دنیا شن نییہ.» ۳۷ دوملہ پیلاتس عیسی نہ واتشہ: «بَس تہ ایلہ پأتشاییش؟» عیسی جَوای دوشہ: «تہ بَوَاتیش کہ از پأتشاییمہ. از

إمى واسى متولد بيمه و إمى واسى به إم دنيا اوميمه تا بر حقيقت شهادت بدم. بس هر كسى كه حقيقتى شنه، چمن گفى گوش بدای. «<sup>۳۸</sup> پيلاؤس آي نه واتشه: «حقيقت چه؟»

وختى إمى واتشه، هنى شه يهوديون ور برون و اوون نه واتشه: «آز هيچ تقصيري آي كا تلفتم نيته. <sup>۳۹</sup> اما شمه را دبي استه كه آز بسي پسخ عيدي كا ايله زندانى شمه را آزاد آگرم. حسه پيسترونه يهوديون پاتشا شمه را آزاد آگرم؟»  
<sup>۴۰</sup> اون هنى خلع زندشونه: «إم مردى نه، باراباسى آزاد آگه!» باراباس ايله راهزن استبه.

۱۹

### عيسى مصلوب گرده حكم

ا موقع پيلاؤس دستور دوشه عيسى بگرن شلاق بزنن. <sup>۲</sup> و سربازن برى نه تاجى وتشونه، پنوشونه چي سرى كا و ارغوانيه آباي آي دگردشونه، <sup>۳</sup> و اومينه چي ور، بواتين: «سلام بر يهوديون پاتشا!» و آي سيله زين.

<sup>۴</sup> پيلاؤس هنى اومه برون و اوون نه واتشه: «دپسه آز آي شمه وري كا برون بوآرديم تا بزونه كه آز هيچ تقصيري آي كا نيته ويند.» <sup>۵</sup> بس عيسى بره تاج سرى كا و ارغوانيه آبا تنى كا اومه برون. پيلاؤس اوون نه واتشه: «دپسه، آ مرد!»  
<sup>۶</sup> وختى سران كاهين و مامورن عيسى ويندشونه، خلع زندشونه، و واتشونه: «صليبى سرى كا آي مصلوب بگه! صليبى سرى كا آي مصلوب بگه!»  
پيلاؤس اوون نه واتشه: «شمه اشن آي بپره و مصلوب بگره، چوم آز هيچ تقصيري آي كا نيته ويند.»  
<sup>۷</sup> يهوديين جواو دوشونه: «آمه را شريعتى استه كه بينا بر آ شريعت آبسى بپره، چوم ادعا بگردي خدا زوئه يه.»

<sup>۸</sup> وختى پيلاؤس إمى دزبشه، ورتتر ترسه، <sup>۹</sup> و هنى آگرده اشن كاخي ديله و عيسى نه واتشه: «ته كياكا بوميش؟» اما عيسى جواوى يي ندوشه. <sup>۱۰</sup> بس پيلاؤس آيينه واتشه: «منه گف نرنى؟ بگم نيتمزنى اختيار هستمه ته آزاد آگرم و اختيار هستمه ته مصلوب بگرم؟»  
<sup>۱۱</sup> عيسى واتشه: «ته بر من هيچ اختيارى نيرا، اگم گفانه به تن ادوعه مبي؛ إمى واسى، آ كسى كه من دوسته دس به تن تحويل دوعشه، چي گناه يالتره.»  
<sup>۱۲</sup> چي پش پيلاؤس هي چمي دومله با كه عيسى آزاد آگرى، اما يهوديين خلع بگردين، واتشونه: «اگم إم مردى آزاد آگرى، قيصرى رفق نيشه. هر كسى كه ادعاى پاتشاي بگره، كارا قيصرى نه



مخالفت بگردی.»

<sup>۱۳</sup> وختی پیلانُس اِم گفون دَرَسِشه، عیسی وَرِدِشه برون و اِشْتَن بَر تَخْت داوری نِشته، جِگاپی که بِه «سِنگفرش» مَعروف اِستبِه و عِبرانی زوونی کا «جاباتا» واَنه بَی. <sup>۱۴</sup> آ روز، ای روز عید پَسَخ پیش بَه روزی که یهودیین اِشْتَن عید پَسَخی را آماده آگرین و تقریباً ناهاره موقع یا. پیلانُس یهودییون نه واِشه: «دِیسه، شَمه پاتشا!» <sup>۱۵</sup> اَوْن خِلَع گَرْدِشونه: «آپی اَز بِن بَبه! آپی اَز بِن بَبه و آپی مصلوب بَگه!» پیلانُس اَوون نه واِشه: «آیا شَمه پاتشا مصلوب بَگرم؟» سَران کاهِن جَواو دوشونه: «اَمه را قیصری غِیراز پاتشاپی نیته.» <sup>۱۶</sup> پَس پیلانُس، عیسی چوون اِختیاری کا نوشه تا آپی مصلوب بَگرن.

### عیسی مصلوب بییه

اَ موقع عیسی گِشونه، بَرْدِشونه. <sup>۱۷</sup> و عیسی هَته که اِشْتَن صلیبی بَبَرْدی شَه برون، جِگاپی طرف که چَپی نوم جُمجُه بَه و بَه زوون عِبرانی آپی نه جُلجُتا بَواتین. <sup>۱۸</sup> اوآ کا آپی مصلوب گَرْدِشونه، آپی نه دِ نفر دِیَر نی چَپی دِ طرفی کا مصلوب بینه و عیسی چوون وسطی کا بَه. <sup>۱۹</sup> پیلانُس دَستور دوشه تخته ای چَپی صلیبی کفا کا نصب بَگرن که آپی کا نیویشْتَه بییه با عیسای ناصری، یهودییون پاتشا. <sup>۲۰</sup> وِر گِسن یهودییون کا اَ نیویشْتَه خَنْدِشونه، چوم جِگاپی که عیسی مصلوب بَه شهری نِزدیکی با و اَ نیویشْتَه بَه زوون عِبرانی و لاتین و یونانی نیویشْتَه با. <sup>۲۱</sup> بَس یهودیون سَران کاهِن پیلانُسی نه واِشونه: «مَنیویس "یهودیون پاتشا"، بَلگم بینویس اِم مَرْد واِشه که اَز یهودیون پاتشا اییمه.» <sup>۲۲</sup> پیلانُس جَواو دوشه: «اَ چپی که نیویشْتَه، دِ نیویشْتَه.»

<sup>۲۳</sup> وختی سَریازن عیسی مصلوب گَرْدِشونه، چَپی خَلاون بَه چار قسمت تقسیم گَرْدِشونه و هَر نفر ای تیکه بَگِشونه. و چَپی ابا نی بَگِشونه. اما اَ ابا دَرز نِشا، بَلگم ای تیکه گفانه بَه جیر وَته بییه با. <sup>۲۴</sup> بَس یَندی نه واِشونه: «اِمی پَله مَگرم، آپی را فُرعَه دَرَفَنَم تا بونیم چِیکی شِن بَی.» اِنته مقدس نیویشْتَه اون پیشگوی اِتِفاق دَلکه که بَواتی:

«چَمِن خَلاون اِشْتَن دِیله کا تَقسیم گَرْدِشونه

و چَمِن ابا را فُرعَه دَرَفَنْدِشونه.»

بَس سَریازن هَته گَرْدِشونه.

<sup>۲۵</sup> اما عیسی صلیبی نِزدیکی کا، چَپی نَنه و چَپی مانی، و مریم کَلوپاسی رِن و

مریم مَجْدَلِيَّه مَندِه بينا. ٢٦ وختی عیسی اِشْتَن نَنه و آ شاگردی نه که خِش با ویندِشه چِپی نَنه کناری کا منده، اِشْتَن نَنه نه واْتِشه: «ای ژن، دَیس، اِم اِشْتِه زوئه». ٢٧ دومله آ شاگردی نه واْتِشه: «دَیس، اِم اِشْتِه نَنه.» آ سَاعَتی نه، آ شاگرد، عیسی نَنه بَرْدِشه اِشْتَن ک.

## عیسی مرگ

٢٨ چِپی پَش عیسی که بَزنی گِرد چِپی یِن تمون آبیینه، اِمی واسی که مقدس نیویشته اون پیشگویی اِتْفاق دَلکه، واْتِشه: «تَشیرمه.» ٢٩ او آ کا قَبی اِستَبه که تَریشسه شَرای نه پور به. بَس ایله اِسْفنج که تَریشسه شَرای کا ژَنْدَشون با زوفا داری لاخته ای کا نوشونه، بَرْدِشونه عیسی گ وَر. ٣٠ وختی عیسی تَریشسه شَرای چَشِشه، واْتِشه: «تمون آبه.» دومله اِشْتَن سَری جیر وَرْدِشه و جان دوشه.

٣١ چوم آ روز، روز آماده آبییه عید پسخی را اِستَبه، و صَبابی نه روز، یهودیون مقدس یال شنبه، اِمی واسی که یهودیین نیپِستِشونه جَنازه اِن تا مقدس شنبه روزی صلیبی سَری کا بومونن، پِیلاُتسی کا پیستشونه تا آ سه نفری پااون ساقی بچاکینن تا بَشان چوون جَنازه اون صلیبی نه جیر بوآرن. ٣٢ بَس سَریازن اومینه و اولین نفری پا اون ساقی و آ ایله که عیسی نه مصلوب با، چاکندِشونه. ٣٣ اما وختی آرستینه عیسی وَر و ویندِشونه مَرده، چِپی پا اون ساقی نچاکندِشونه. ٣٤ اما ایله آ سَریازون کا نِیزه ای چِپی تکی کا ویخاشه که اَلْبَحَل خون و او چِپی تکی کا پرون اومه. ٣٥ آ کسی که اِمی ویندِشه، شاهادتی بَدای تا شِمه نی ایمان بوآره. چِپی شاهادتی راست اِسته و آ بَزنی که حقیقتی بَواتی. ٣٦ اِم چِپی یِن اِتْفاق دَلکینه تا مقدس نیوشته پیشگویی اِتْفاق دَلکه که بَواتی: «هیچ گله چِپی اِسته اون کا چاکنده نییب،» ٣٧ و هِنته نی مقدس نیوشته دِیِر جگا کا بَواتی: «آ کسی که آبی نِیزه ژَنْدِشونه، دَیسِن.»

## عیسی دَفن گِردِه

٣٨ اِم چِپیون پَش یوسف که اهل شهر رامه به، پِیلاُتسی کا اِجازه پیستِشه که عیسی جَنازه پِگره. یوسف، عیسی ایله شاگردون کا اِستَبه، اما خَلوتکی، چوم یهودیون کا ترسی. پِیلاُتس یِی اِجازه دوشه. بَس اومه، عیسی جَنازه بَگتسه. ٣٩ نِیقودیموس نی که پیشتری شَوونه شَه با عیسی وَر، اومه و اِشْتَن نه سی کیلو مُر و خوشبو عود وَرْدِشه. ٤٠ بَس اُون عیسی جَنازه بَگتشونه، طبق یهودیون

دَخْشَرْدَه دَب، عطریاتی نه گَفَنی کا دَپِچَتِشونَه.<sup>۱</sup> اوآ که عیسی مصلوب با، باغی اِستا و آ باغی کا تازه مَقبره ای اِستا که حَلا مَرده اپی آبی کا نوعه به نیا.<sup>۲</sup> بَس چوم که یهودیون روز آمادگی عید پَسَخ اِستَبه و اَمَقبره نی نِزدیک به، عیسی جنازه آبی کا نوشونه.

۲۰

## عیسی زنده آبییه

۱ هفته اولین روزی کا، صِبی سَر، وَختی که هَوا حَلا تاریک به، مریم مَجْدَلِیَه اومَه مَقبره وَر و ویندِشه سِنگ مَقبره بَری پِشی کا پِگَتَه بَییه.<sup>۲</sup> بَس مریم ویریتَه شَه شَمعون پطرسی وَر و آ ایله شاگرد که عیسی آیینَه خِشا، و اوون نه واتِشه: «آقا مَقبره کا پِگَتَشونَه و نِیمَزَنَم کییا کا نوعَشونَه.»<sup>۳</sup> بَس پطرس آ ایله شاگردی همراه اومَه برون، شینه مَقبره طرفی را.<sup>۴</sup> و هَر دِ نفر یَندی نه کارا ویریتین؛ اَمَا آ ایله شاگرد پطرسی کا پیش دَلکه و اول آرستَه به مَقبره.<sup>۵</sup> بَس شَت آبه، مَقبره دیله دیبِشته و ویندِشه که گَفَنی پارچه اِن اوآ کا اِستینه، اَمَا مَقبر دیله نشه.<sup>۶</sup> دومله شَمعون پطرس نی چِپی دومله اومَه و شَه مَقبره دیله، ویندِشه که گَفَنی پارچه اِن اوآ کا اِستینه،<sup>۷</sup> اَمَا دَسَمالی که عیسی سَری دوری کا دَوَسَتَشونا گَفَنی پارچه اون گناری کا نَبه، بَلگَم سیوا دَسْتَه بَییه و دِیر جِگَلی کا نوعه به.<sup>۸</sup> بَس آ ایله شاگرد نی که اول آرستَه با مَقبره وَر، اومَه دیله و ویندِشه و ایمان وَرْدِشه.<sup>۹</sup> چوم حَلا شاگردن مقدس نیویشته اون دَرک کرده نیشونا که اَمَرده پَش بَسی زنده آبو.<sup>۱۰</sup> اَمَا موقع آ شاگردن آگردین اِشتن ک.

## عیسی آشکار آبییه بَر مریم مَجْدَلِیَه

۱۱ و اَمَا مریم مَقبره بَرونی کا مَنده و داد بَگردی. هَته که داد بَگردی شَت آبه تا مَقبره دیله دِسه.<sup>۱۲</sup> اَمَا موقع دِ گِلَه مَلایکَه ویندِشه که اِسیبه خَلاشون دَکرده با و اوآ که عیسی جنازه نوعه به، ایله چِپی سَری جِگا کا و آ ایله چِپی پا یون جِگا کا نِشت بینا.<sup>۱۳</sup> اَمَا مَلایکَه اِن مریمی نه واتِشونه: «ای ژن، چیرا داد بَگردیش؟» مریم جَواو دوشه: «چِمِن آقا پِگَتَشونَه و نِیمَزَنَم کییا کا نوعَشونَه.»<sup>۱۴</sup> وَختی اِمی واتِشه، آگردَه و ویندِشه عیسی اوآ کا مَنده، اَمَا اِزُونَسِتِشه که آ عیسی اِسته.<sup>۱۵</sup> عیسی آیینَه واتِشه: «ای ژن، چیرا داد بَگردیش؟ چِیکی دومله گردی؟» مریم خِیال بَگردی که آ باغوون اِسته، آیینَه واتِشه: «آقا، اگم تَه آبی

پگتره بَرَدَره، مِنه بواج کييا کا نواره تا بَشوم و آبي پِگرم.»<sup>۱۶</sup> عیسی مریمی نه وايشه: «مریم!» مریم اِشْتَن چيی طرفی را آگاردَه و به زوون عبرانی وايشه: «رَبُونی!» (یعنی استاد).<sup>۱۷</sup> عیسی آيينه وايشه: «بَه مِین دَس مَرْن، چوم حَلا دَدَه وَر کفا شَه نیمه. اما پش چمن پرا اون وَر و اوون نه بواج که چمن دَدَه وَر و شَمه دَدَه وَر، چمن خِدا وَر و شَمه خِدا وَر بَشیم کفا.»<sup>۱۸</sup> مریم مَجْدَلِيَّه شَه و شاگردون را خَوَر دوشه که «آز خِداوندی ویندمه!» و آچه آيينه وايشه بَه، اوون نه وايشه.

### عیسی اِشْتَن بَر شاگردون آشکار آگره

<sup>۱۹</sup> هَ روزی مَغریبی را، که اولین روز هَفْتَه اِستَبه، شاگردن یهودیون ترسی کا بَرُون قِفل گَرَدَشونا و کَ دِیله کا جمع آبه بینا که عیسی اومَه و چوون دِیله کا مَنده و وايشه: «سلام بَر شَمه!»<sup>۲۰</sup> وختی اِمی وايشه، اِشْتَن دَسون و اِشْتَن تکی اوون نِشون دوشه. شاگردن خِداوندی وینده نه شاد آيينه.<sup>۲۱</sup> عیسی هنی اوون نه وايشه: «سلام بَر شَمه! هته که دَدَه مِین وِیسا آگَرَدَشه، آز نی شَمه وِیسا آگرم.»<sup>۲۲</sup> وختی اِمی وايشه، فو دَگَرَدَشه و وايشه: «روح القدسی دریافت پِگره.»<sup>۲۳</sup> اگم شَمه کسی گناه اون بَبخشه، بَر اوون بَبخِستَه بَی؛ و اگم کسی گناه اون مَبخشه، بَبخِستَه نِیَب.»

### عیسی و توما

<sup>۲۴</sup> وختی که عیسی اومَه، توما، ایله آ دوزَه گله شاگردون کا، که دوقلونی وايشه بَی، اوون نه نییا.<sup>۲۵</sup> بَس دِیتر شاگردن توما نه وايشونه: «خِداوندی ویندمونه!» اما توما اوون نه وايشه: «تا اِشْتَن مِخون جِگا چيی دَسون کا مَوینم و چمن اَنگِشتی مِخون جِگا دِیله کا مَرْنم و چمن دَسی چيی تکی خِلی کا مَنم، باور نِگرم.»<sup>۲۶</sup> هشت روز پَش، عیسی شاگردن هنی کَ کا بینا و توما اوون نه اِستَبه. هته که بَرَن قِفل بینا، عیسی اومَه دِیله و چوون دِیله کا مَنده و وايشه: «سلام بَر شَمه!»<sup>۲۷</sup> آ موقع عیسی، توما نه وايشه: «اِشْتَه اَنگِشتی اییا کا بَنه و چمن دَسون بَوین، و اِشْتَه دَسی بوعه پِیش و چمن تکی خِلی کا بَنه و بی ایمان مِین، بَلگم ایمان بَدار.»<sup>۲۸</sup> توما عیسی نه وايشه: «چمن خِداوند و چمن خِدا!»<sup>۲۹</sup> عیسی وايشه: «چوم مِین ویندِرَه ایمان وَرَدِرَه؟ حَسَه کسونی بَبو که ویندَشون نی، و هنی ایمان بوآرن.»

۳۰ عیسی وره علامت و معجزه اون دپیتری شاگردون ناری کا انجام دوشه که ایم کتابی کا نیویشته بیته نیته. ۳۱ اما اِمن نیویشته بیته تا باورِ بگره که عیسی هه مسیح موعود اِسته، عیسی خِدا زوئه اِسته، و تا ایم باوری نه چپی نومی کا زندگی بداره.

### عیسی آشکار آبییه بر هفت گله شاگردن

۱ اِم اِتفاقون پَش، عیسی هنی دریاچه تیپریه گناری کا اِشتن بر شاگردون آشکار آگردشه. اِنته اِشتن آشکار آگردشه، ۲ اِپی روز شمعون پطرس، توما که اِپی نه دوقلو نی بواتین، نَتنائیل اهل دِه قانا که ولایت جلیلی کا اِستبه، زیدی زوئه اِن و دِ گله شاگرد دپی ریندی نه بینا. ۳ شمعون پطرس آوون نه واتشه: «آز کارا بَشیم مایه گری.» اُون واتشونه: «آمه نی ته نه بومیمون.» بَس برون شینه، لوتکا دَنیشینه. اما هه شوی کا چپی صید نِگردشونه. ۴ صِبی سر، عیسی ساحلی کا مَنده با؛ اما شاگردن زونیشونه که آ عیسی اِسته. ۵ عیسی آوون نه واتشه: «خردنن، هیچ مایي گترونه؟» اُون جواو دوشونه «نه!» ۶ عیسی آوون نه واتشه: «ماشکی دَرَفنه لوتکا راست طرفی را تا مایي بگره.» اُون دَرَفندشونه و هده مایي ور به که نیمشاین ماشکی بوآرین لوتکا دیله. ۷ شاگردی که عیسی آینه خَش به، پطرسی نه واتشه: «ایم خِداونده!» شمعون پطرس وختی دَرَسشه که خِداونده، اِشتن خِلا دگرده - چوم که کاری واسی آوون بروردشا - و اِشتن دَرَفندشه دریاچه دیله. ۸ اما آ ایله شاگردن لوتکا نه اومینه، هته که ماشکی که مایي نه پور به اِشتن نه درونجین، چوم خَشکی کا دور نینا بلگم چوون فاصله ساحلی نه صد متر به.

۹ وختی اُون آرستینه خَشکی، ویندشونه زغالی نه آتش روشن اِسته و اِپی کا مایي نوعه بییه، و نون نی اِسته. ۱۰ عیسی آوون نه واتشه: «آ مایي اُون کا که حَسه گترونه، بوآره.» ۱۱ شمعون پطرس شه لوتکا دیله و ماشکی درونتشه به ساحل. ماشک یال مایي اونه پور به، چوون تعداد صد و پینجا و سه گله مایي به. با ایم که مایي اُون تعداد هندی ور با، ماشک پله نِبَه. ۱۲ عیسی آوون نه واتشه: «باین قیله ناهار بره.» هیچ گله شاگردون کا جکه نِگردشونه اِپی کا

دَفْرَسِن، «تِه کیش؟» چوم بَزْنین که خِداوندِه. <sup>۱۳</sup> عیسی اوْمَه، نون و مایِ پِگتْشِه و اوون آدوشِه. <sup>۱۴</sup> اِم سَوْمین گره بَه که عیسی زنده آبییه پَش، اِشْتَن شاگردون آشکار آبی.

## عیسی و پطرس

<sup>۱۵</sup> اِقِیلِه ناهار پَش، عیسی، شَمعون پطرسی نه واِتْشِه: «ای شَمعون، یوحنا زوئه، آیا تِه مِنْه اِمون کا ورتَر خَشیش؟» شَمعون پطرس، عیسی نه واِتْشِه: «بله آقا؛ تِه بَزْنیش که تِه نه خِشیمه.» عیسی آبیینه واِتْشِه: «چِمِن وَرَه اوون خوراک بده.» <sup>۱۶</sup> دومین گره عیسی، شَمعون پطرسی نه واِتْشِه: «ای شَمعون، یوحنا زوئه، آیا مِنْه خَشیش؟» آ عیسی نه واِتْشِه: «بله آقا؛ بَزْنیش که تِه نه خِشیمه.» عیسی آبی نه واِتْشِه: «چِمِن گوسندون رَسیدگی بگه.» <sup>۱۷</sup> سَوْمین گره عیسی، شَمعون پطرسی نه واِتْشِه: «ای شَمعون، یوحنا زوئه، آیا مِنْه خَشیش؟» پطرس اِمی واسی که عیسی سِه گره آبی کا دَفْرَسِشِه، «آیا مِنْه خَشیش؟» ناراحت آبه و واِتْشِه: «آقا، تِه گرد چییون کا خَوَرر هِسته؛ تِه بَزْنیش که تِه نه خِشیمه.» عیسی واِتْشِه: «چِمِن گوسندون خوراک بده. <sup>۱۸</sup> حقیقتا، تِه نه بوَاتیم، وَختی که جوانتر بیش اِشْتِه گمری دَوَسْتیش و هر جِگا که پیسْتِرَه بَشیش؛ اَمّا وَختی پیر آبییش اِشْتِه دَسون آگری و اِبی نفر دِیِر اِشْتِه گمری دَوَسِه، جِگای که نِپِیسْتِرَه بَشی تِه بَبَرْدی.» <sup>۱۹</sup> عیسی اِمی واِتْشِه تا نِشون بده پطرس چننه بَمَرْدی که خِدا جلال بده. دومله عیسی آبیینه واِتْشِه: «چِمِن دومله پری.»

<sup>۲۰</sup> اِم موقع پطرس آگرده و ویندِشِه آ شاگردی که عیسی آبیینه خِشِه چوون دومله بوَمی. یعنی هَه کسی که سوری موقع بَه عیسی تکیه ژنْدِشِه و آبی کا دَفْرَسِشِه: «آقا، کییه که بَه تِن خیانت بگردی؟» <sup>۲۱</sup> وَختی که پطرس آبی ویندِشِه، عیسی کا دَفْرَسِشِه: «آقا، بَس اِچِه بَبی؟» <sup>۲۲</sup> عیسی، پطرسی نه واِتْشِه: «اگم از بپیمه تا چِمِن آگرْدِسْتِه موقع آ زنده بَمَنْدی، تِه چه کارر هِسته؟ تِه چِمِن دومله پری!» <sup>۲۳</sup> بَس اِم گف پرا اون دیله کا شایعه آبه که آ شاگرد نییه مَرْد، در حالی که عیسی پطرسی نه نواِتْشِه که آ نییه مَرْد، بَلگم واِتْشِه: «اگم از بپیمه تا چِمِن آگرْدِسْتِه موقع آ زنده بَمَنْدی، تِه چه کارر هِسته؟»

<sup>۲۴</sup> اِم هَه شاگردِه که بر اِم چییون شاهادتی بدای و اِمون نیویشْتْشِه. اَمّه

بَرنيمون که چي شاهادتي راسته.  
٢٥ عيسى وِر کارون دبير ني گِردشِه که اگم ايلَه ايلَه نيويشته پي، خيال نيَمَه  
گرد که حتی گِرد دنيا ني بَشای آ نيويشته اون اِشَن کا جِگا بَدَه.

